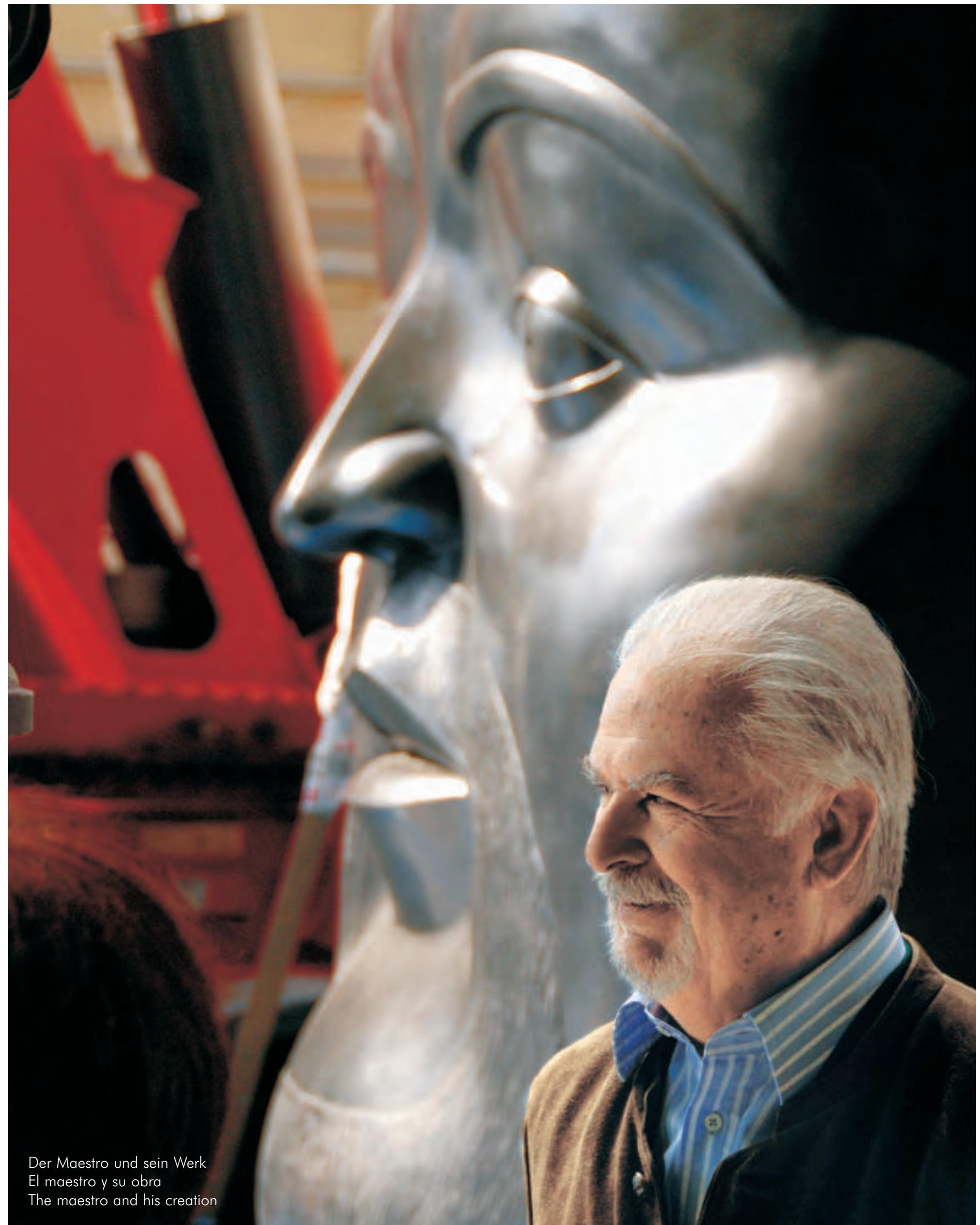


# Monumentalskulpturen



**BOTERO**  
**in Berlin**



Der Maestro und sein Werk  
El maestro y su obra  
The maestro and his creation

# **BOTERO IN BERLIN**

MONUMENTALKULPTUREN

AM BRANDENBURGER TOR  
UND IM LUSTGARTEN  
AUF DER MUSEUMSINSEL

ESCULTURAS MONUMENTALES

EN LA PUERTA DE BRANDENBURGO  
Y EN LA EXPLANADA DEL LUSTGARTEN  
EN LA ISLA DE LOS MUSEOS

MONUMENTAL SCULPTURES

AT THE BRANDENBURGER TOR  
AND IN THE LUSTGARTEN  
ON THE MUSEUMSINSEL

**GALERIE THOMAS**



## Grußwort

des Regierenden Bürgermeisters von Berlin,  
Klaus Wowereit

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Klaus Wowereit".

Seit Ende September haben 16 Skulpturen Fernando Boteros in Berlins historischer Mitte ihren Platz gefunden. 15 Figuren stehen im Lustgarten, eine weitere, ein Pferd, vor dem Brandenburger Tor. Stehen? Nein, eher fläzen sie, räkeln, strecken und schmiegen sich wohlig auf ihren Sockeln dem Platz und seinen Besuchern entgegen. Ihre Anmut und Grazie zieht die zahlreichen Passanten in ihren Bann. Fernando Boteros Skulpturen gehören nicht ins Museum, sie stehen davor, sie wollen unter die Leute und in ihrer wohlig selbstbezogenen Art das Leben dort feiern, wo es stattfindet.

Besonders reizvoll erscheint die Idee, auf dem Pariser Platz eine Pferde-Skulptur aufzustellen. Es war Fernando Boteros eigener Wunsch, und er hat extra für den Platz vor dem Brandenburger Tor eine neue Pferde-Skulptur geschaffen.

Eine Siegesgöttin, wie die Rosse von Schadows Quadriga wird Boteros Pferd nicht ziehen. Und doch strahlt es auch eine urtümliche Kraft und Würde aus und schaut dabei so freundlich, dass man es mit der Hand füttern möchte.

Kein Zweifel: Boteros monumentale Skulpturen bedeuten für Berlin und seine populären Plätze eine Bereicherung. In ihnen verbindet sich die Aura der Kunst mit dem gelassenen Wohlgefühl des Flaneurs. Und doch bleibt ihnen, wenn man sich ihnen nähert, ein Rest Unnahbarkeit, sie sind rätselhaft und wunderbar wie das Leben selbst.

Ich danke allen, die diese einzigartige Schau möglich gemacht haben, vor allem dem Künstler selbst sowie der Kolumbianischen Botschaft in Berlin, Galerie Thomas sowie der Allianz Versicherung.

## Saludo de bienvenida

del alcalde de la ciudad de Berlín,  
Klaus Wowereit

## Greetings

from the Governing Mayor of Berlin,  
Klaus Wowereit

Desde finales de septiembre, el centro histórico de Berlín tiene el privilegio de poder contemplar diecisésis de las fabulosas esculturas de Fernando Botero. Una de ellas, el "Caballo", ha sido emplazada delante de la Puerta de Brandenburgo, el resto preside la explanada "Lustgarten". Pero, quizás el término "presidir" no sea el más adecuado en este caso, ya que estas esculturas no yacen fijas sobre sus pedestales, sino que más bien se estiran y flexionan sobre ellos intentando acercarse al lugar y a los numerosos visitantes, cautivándolos con su gracia y donaire. Las esculturas de Fernando Botero no están hechas para ser expuestas en museos, sino más bien delante de ellos; estas figuras arden en deseos de salir, mezclarse entre la gente y disfrutar de la vida a su modo allí donde es latente, en la calle.

La atractiva idea de exhibir la escultura "Caballo" en el Pariser Platz fue del propio Fernando Botero que modeló una nueva escultura exclusivamente para exponerla en la puerta de Brandenburgo. El "Caballo" de Botero no tira del carro de la diosa de la Victoria como los caballos de la cuádriga de Schadow, pero no por ello irradiia menos dignidad y fuerza natural, trasmitiéndonos al mismo tiempo tal simpatía que, de ser posible, nos gustaría alimentarlo con la mano.

No cabe duda de que las esculturas monumentales de Botero son un enriquecimiento tanto para Berlín como para sus lugares más populares. En ellas se funde el aura del arte con la tranquila sensación de bienestar del paseante. Y sin embargo, cuando nos acercamos a ellas se percibe aún una cierta inaccesibilidad; son misteriosas y maravillosas como la vida misma.

Mi más sincero agradecimiento a todas las personas que han hecho posible esta exposición y en especial al artista y a la Embajada de Colombia en Berlín, a la Galería Thomas y a la compañía de seguros Allianz.

Since the end of September 16 sculptures by Fernando Botero have found their place in Berlin's historic centre. 15 figures are standing in the Lustgarten, another one, a horse, in front of the Brandenburger Tor. Standing? No, rather lounging, writhing, stretching and nestling comfortably on their bases towards the square and the visitors. Their loveliness and grace are putting a spell on the numerous passers-by. Fernando Botero's sculptures don't belong inside the museum, they are standing in front of it, want to be among people and, in their languorous, self-centered way celebrate life where it happens.

The idea of placing a sculpture of a horse on Pariser Platz seems particularly attractive. It was Fernando Botero's own wish and he created a new horse sculpture especially for that location in front of the Brandenburger Tor. Botero's horse is not going to draw a victorious goddess, like the horses of Schadow's Quadriga. Nonetheless it radiates a primordial vigour and at the same time it looks so friendly that you want to feed it with your hand.

No doubt, Botero's monumental sculptures are an asset for Berlin and its popular venues. They combine the aura of art with the serene sense of well-being of the flaneur. But still, if you approach them, some rest of aloofness remains, they are as enigmatic and delightful as life itself.

I thank all those who have made this singular show possible, above all the artist himself as well as the Consulate of Colombia in Berlin, Galerie Thomas and Allianz Insurance.





## Boteros Bronzen

Ton ist Leben,  
Gips der Tod und Bronze  
die Wiederauferstehung.  
Auguste Rodin

Die Wiederauferstandenen scheuen nicht das Tageslicht. Wir treffen sie auf den Boulevards von Madrid, Paris und im kolumbianischen Medellín. Dort, wo sich jedermann zufällig, geschäftlich oder für gewöhnlich aufhält, sind sie zur Stelle. Wer kennt sie nicht, die meist überlebensgroßen menschlichen Monumente? Manchmal handelt es sich auch um Hunde, Pferde, sogenannte kleine Vögel und gedeckte Tische. Alle in Bronze. Zum Denkmal fehlt ihnen die Geschichte. Sie sind anonym, aber nicht zu verwechseln. Sie sehen aus wie Götzen, aber es fehlen ihnen die Diener. So wirken sie im städtischen Getümmel eigentlich einsam, wenn sie nicht in ihrer kapitalen Ruhe genau auf dieses Befinden verweisen würden, als Wiederauferstandene in unserem Bewußtsein heiter und selbstverständlich Platz zu nehmen.

Als wären sie schon lange da gewesen, haben sie es nicht nötig, sich vorzudrängen. Um das Goldene Kalb gab es bekanntermaßen Tänze. Boteros Skulpturen, auf die noch etwas von jenem fernen Licht fällt, sind nicht aus Gold. Die Modelle modelliert er aus Ton, lebendig, wie Rodin es benennt. In unmittelbarer Nähe der Steinbrüche von Carrara werden ihre Ausformungen in meistens drei Exemplaren gegossen. Der klassischen Tradition des Marmors an diesem Platz zum Tort. Oder doch in gewisser Analogie dazu? Das Volumen, die polierte Oberfläche, die Standfestigkeit der Figuren erinnern an das überlieferte Handwerk der Bildhauerei, wie es in Italien nicht anders als im alten Kolumbien geübt wurde.

Botero, der Bildhauer. Von seinem Publikum wurde der Maler schon immer >plastisch< begriffen. Aber haben wir uns vorgestellt, daß er eines Tages ernst macht und seine >Dicken< aus den Bildern heraus in unsere Straßen entläßt? Dass sie aus ihrem Rahmen heraussteigen, die Männer und Frauen, Rösser und Reiter, die geflügelte Sphinx und Leda mit dem Schwan und unter uns Platz nehmen, Platz beanspruchen, die Aussicht stehlen und auf eindringliche Weise anwesend sind? Henri Matisse hat vier monumentale weibliche Rückenakte in Bronze gießen lassen.

## Esculturas en bronce de Botero

La arcilla es vida,  
el yeso muerte y el bronce  
resurrección.  
Auguste Rodin

Los resucitados no rehuyen la luz del día. Los encontramos en los boulevares de Madrid, París y en la ciudad colombiana de Medellín. Están presentes allí donde la gente se encuentra por casualidad, por cuestiones de negocios o por costumbre. ¿Quién no los conoce, los monumentos humanos casi siempre de tamaño sobrenatural? Los motivos a veces son perros, caballos, pequeños pájaros y mesas puestas. Todos en bronce. Para poder ser considerados monumentos les falta la historia. Son anónimos, pero inconfundibles. Parecen Dioses, pero no tienen siervos. Así, parecerían solitarios en el tumulto de la ciudad de no ser porque esta inmensa paz que transmiten los hace entrar en nuestra conciencia natural y alegramente como resucitados.

Como si llevaran mucho tiempo allí, sin tener la necesidad de abrirse paso. Como es sabido, hubo bailes alrededor del Becerro de Oro idolatrado. Las esculturas de Botero, sobre las que cae algún rayo que otro de aquella lejana luz, no son de oro. Los modelos los realiza en arcilla, vivos, como dice Rodin. Al lado de las canteras de mármol de Carrara funde sus grandes formas, casi siempre en tres ejemplares, pese a la clásica tradición del mármol en este lugar. O ¿Quizás haya una cierta analogía? El volumen, las superficies pulidas y la firmeza de las figuras recuerdan a la artesanía transmitida de la escultura que fue practicada de igual modo tanto en Italia como en la vieja Colombia.

Botero, el escultor. El pintor ha sido siempre concebido por su público como >plástico<. Pero ¿Podríamos imaginarnos que Botero en un futuro se pusiera serio y sacara sus >Gordos< de los cuadros para dejarlos libres por las calles de nuestras ciudades? ¿Que salieran de sus marcos, los hombres y mujeres, los caballos y los jinetes, la Esfinge alada y Leda con su cisne y tomaran asiento entre nosotros reclamando su espacio, robándonos las vistas y estando presentes de modo insistente? Henri Matisse fundió en bronce cuatro espaldas femeninas desnudas monumentales.

## Botero's Bronzes

Clay is life,  
gypsum is death  
and bronze is resurrection.  
Auguste Rodin

The resurrected do not dread the light of day. We meet them on the boulevards of Madrid and Paris and in Medellín, Colombia. They are present in places where people linger, be it by chance, on business, or habitually. Who doesn't know them, these larger-than-life human monuments? Occasionally they also represent dogs, horses, so called small birds and set tables. All made of bronze. For being a memorial they lack history. They are anonymous, but unmistakable. They look like idols, but they lack the adorers. They might appear lonely in the turmoil of the city, but this is exactly what their quiescence is pointing out, while they are cheerfully and naturally taking their place in our consciousness as the resurrected.

As if they had ever been here, they don't need to push themselves to the front. We know there was dancing around the golden calf. Some of this faraway light still falls on Botero's sculptures, but they are not made of gold. He shapes the models from clay, alive, as Rodin calls it. Close to the marble quarries of Carrara their mouldings are cast, usually three of them. In tort of the classic marble tradition in this place. Or is it in certain analogy? The volume, the polished surface, the stability of the figures remind us of the traditional handcraft of sculpting as it had been practiced in Italy no different from ancient Colombia.

Botero the sculptor. His public has ever understood the painter as being >three-dimensional<. But did we ever imagine that one day he would get down to business and release his >fatties< from the paintings into our streets? That they would step out of their frames, these men and women, these horses and riders, the winged Sphinx and Leda with the Swan and take a seat among us, claim their place, obstruct our view and be present in a most insistent way? Henri Matisse had four monumental female nudes, viewed from the back, cast in bronze.



Klaus Gallwitz

Gerade dem Maler, der immer malerischer dachte als Picasso oder Braque, gelangen die schönsten und strengsten Skulpturen, Körper von der Geschlossenheit einer architektonischen Großform. Die vier Rückenfiguren von Matisse übertreffen vieles in seiner Malerei. Wer aber übertrifft schon den Maler Matisse?

Als mir Botero vor vielen Jahren in seinem Pariser Atelier erklären wollte, warum er jetzt Plastiken mache, verstand ich ihn nur halb, zur anderen Hälfte hörte es sich radikal und kompromisslos an. Er war gerade offensichtlich wieder dabei, die feste Straße seines Könnens, die Beherrschung der malerischen Techniken, der Zeichnung, der Formate zu verlassen und sich mit Gepäck querfeldein zu begeben, ins Ungewisse. So musste es ihm damals, 1973, erscheinen, denn noch nie zuvor hatte er als Bildhauer konsequent gearbeitet.

Wir wissen inzwischen, daß er sich immer wieder Handicaps aussuchte. Er mißtraute seiner Fertigkeit, führte den Pinsel mit der linken Hand, um der Routine der rechten zu entgehen und wechselte die Technik. Vom Malen zum Pastell, vom Pastell zur Zeichnung und von da unerwartet auf die Skulptur, die er über mehrere Jahre ausschließlich vorantrieb.

Die Methode ist nur begreiflich bei einem Künstler, der in wenigen Tagen ein großes Bild perfekt zur Vollendung bringt und sagt: "Ich verstehe es nicht, daß sich ein Maler wochen- oder monatelang mit seiner Leinwand abkämpft. Die Ausführung ist das wenigste. Das Langsame, Problematische erscheint mir als eine Mystifikation der Avantgarde." Der Kolumbianer, der Rubens und Bonnard so intensiv studiert hat, und dessen Außenseitertum sich auf die Alten Meister mehr als auf die zeitgenössische Kunst gründet, hat kaum eine andere Chance, diesen Anspruch durchzuhalten, als mit einer stupenden Ökonomie der Arbeitsweise und einer intimen Kenntnis der akademischen künstlerischen Praktiken.

Precisamente el pintor, que siempre pensó más pintorescamente que Picasso o Braque, logró modelar las esculturas más bellas y severas, cuerpo de la unidad de grandes proporciones arquitectónicas. Las cuatro figuras de espaldas de Matisse superan muchos aspectos de su pintura. Pero, ¿Quién puede superar al pintor Matisse?

Cuando hace muchos años, Botero, intentaba explicarme en su estudio de París porqué había decidido hacer Plásticas sólo entendí la mitad, la otra mitad parecía radical e intransigente. Obviamente se estaba preparando para abandonar las calles pavimentadas de su saber, el dominio de las técnicas de pintura y de dibujo y los formatos para ponerse en camino hacia lo desconocido, campo a través. De este modo tuvo que haberlo sentido el pintor en el año 1973, ya que nunca antes había trabajado como escultor consecuentemente.

Desde entonces sabemos que siempre se anduvo buscando handicaps. No confiaba en su destreza y utilizaba el pincel con la mano izquierda para escaparse de la rutina de la mano derecha cambiando la técnica. Pasó de la pintura al pastel, del pastel al dibujo y del dibujo inesperadamente a la escultura, a la que se dedicó en exclusividad durante muchos años.

Este método sólo es comprensible en un artista que logra terminar un cuadro a la perfección en pocos días y seguidamente dice: "No puedo entender que un pintor trabaje con ahínco su lienzo durante semanas y meses. La realización es lo de menos. Lo lento y problemático es, en mi opinión, una mystificación de la Vanguardia." Al colombiano, que estudió Rubens y Bonnard intensamente y basa su marginalidad más bien en el arte de los viejos maestros que en el arte contemporáneo, casi no le queda otra posibilidad para mantener este objetivo que la economía de su forma de trabajar y el conocimiento íntimo de las prácticas académicas y artísticas.

Precisely this painter, who had always thought in a more pictorial fashion than Picasso or Braque, succeeded in creating the loveliest and most stringent sculptures, bodies possessing the closeness of large architectural shapes. Matisse's four nudes exceed a lot of his paintings. But who will exceed the painter Matisse?

When, many years ago in his Paris studio, Botero tried to explain to me why he was now doing sculptures, I only understood half of what he was saying, the other half sounded radical and uncompromising. It was obvious that he was again going to leave the firm road of his proficiency, the mastery of painting techniques, of drawing, of formats and, with luggage, take off cross-country, into the unknown. This is how it must have felt for him then, in 1973, because he had never consistently worked as a sculptor before.

By now we know that he has always chosen handicaps. He distrusted his skills, held the brush in his left hand to escape the routine of his right hand and changed his techniques. From painting to pastel, from pastel to drawing and from there, unexpectedly, to sculpture which he exclusively pushed for several years.

This method can only be understood from an artist who after having completed a large painting within a few days says: "I don't understand a painter who struggles with his canvas for weeks or months. Executing it is the least. To me the slow, problematic seems to be a mystification of the avant-garde." The Columbian who so intensively studied Rubens and Bonnard and whose outsider status is based more on the Old Masters than on contemporary art has rarely had any other chance to maintain this standard except by adopting a stupendous economy in his working methods and having an intimate knowledge of the academic artistic practices.

In den Zeichnungen deuten sich erstmals die Skulpturen der siebziger Jahre an. Bis heute hat sich an ihrer lapidaren formalen Präsenz nichts Grundlegendes geändert. Wir sehen glatte, geschmeidige Oberflächen, Körperteile und Glieder, auf denen die Reflexe des Lichts liegen, als handele es sich um die geölte Haut der Ringer in den antiken Stadien. Ein Torso glänzt so unverschämt wie die kugeligen Extremitäten eines hockenden, zum Ungetüm aufgebauten Hundes. Das unterschiedliche Temperament der Skulpturen kulminiert in einer gespannten Trägheit, wie sie Kollossen aus alter und neuer Zeit eigen ist. Aus den Bildfiguren der Malerei, die immer noch Abbilder sind, werden Idole der Macht und der Erotik.

Mit der Entscheidung für das Material hat der Künstler die Grenze zu seiner Malerei gezogen, und mit dem Verzicht auf die Farbe entfallen die räumlichen und ästhetischen Werte der Bildillusion. Der matte oder auch starke Glanz der patinierten Güsse zeigt abweisende Strenge. Nicht einmal die Details biedern sich an. Die Skulpturen halten nicht allein durch ihre Dimensionen auf Distanz, sondern ebenso durch ihre verdrängenden Volumen.

Alles, was in der Malerei noch behaglich, illustrativ und proportional erscheint, erhält in den Bronzen den Ausdruck einer Erhabenheit, die sich mit dem Ausdruck des Grotesken und Absurden verbinden kann, das keinen Widerspruch zuläßt. Die Dämonen des südamerikanischen Kolonialbarock haben in unseren Gärten und Parks, in Großstadtstraßen und Fußgängerzonen Position bezogen.

Von ihrem souverän behaupteten Standort lässt sich auch am leichtesten einsehen, wie wenig diese Skulpturen vergrößerte Zitate aus vorausgegangenen Bildern sind. Über diese sagte Botero erklärend: "Die Deformation ist das Ergebnis meiner Auseinandersetzung mit der Malerei. Die monumentalen, wie ich meine, sinnlich-provozierenden Volumen kommen hiervon. Mögen diese als fett erscheinen, das interessiert mich eigentlich nicht. Es geht mir um formale Fülle. Das ist etwas ganz anderes." Um das >ganz andere< zu erlangen, nur aus diesem Grund, hatte der Maler die Arbeit an den Skulpturen aufgenommen.

En sus dibujos se insinúan por primera vez las esculturas de los años setenta. Hasta hoy no ha cambiado básicamente nada en su presencia lapidaria y formal. Percibimos superficies lisas y suaves, extremidades y partes del cuerpo sobre las que caen los reflejos de la luz como si se tratara de la piel aceitada de los luchadores de los estadios de la antigüedad. Un torso puede brillar tan descaradamente como las redondas extremidades de un perro sentado de cuclillas, erigido como si de un monstruo se tratase. El diferente temperamento de las esculturas culmina en una tensa apatía característica de los Colosos de la antigüedad y de nuestros días. De las figuras de la pintura, que siguen siendo reproducciones, surgen ídolos del poder y el erotismo.

El artista ha marcado los límites de su pintura eligiendo este material y renunciando a los colores que suprimen los valores espaciales y estéticos de la ilusión de la imagen. El resplandor mate o también brillante de las piezas fundidas patinadas indica una severidad reticente. Ni siquiera los detalles se insinúan. Las esculturas no mantienen al observador a distancia solamente por sus grandes dimensiones, sino también por su volumen desplazante.

Todo lo que en la pintura aún parece agradable, ilustrativo y proporcional, en las esculturas de bronce cobra la expresión de una sublimidad que puede unirse a la expresión de lo grotesco y absurdo, que no da lugar a protestas. Los demonios del Barroco Colonial Sudamericano han ocupado nuestros jardines y parques, las grandes ciudades y las zonas peatonales.

Observadas desde su soberana ubicación puede comprenderse fácilmente lo poco que las esculturas se asemejan a los motivos aumentados de tamaño de sus cuadros anteriores. Botero hizo referencia a esto explícitamente: "La deformación es el resultado de mi conflicto con la pintura. El monumental y, según mi opinión, provocativamente sensual volumen se deriva de ella. Quizás las esculturas parezcan gordas, en realidad no me interesa. Mi objetivo es el de crear una opulencia formal. Esto es algo completamente distinto." El pintor comenzó a trabajar con esculturas sólo por un motivo: para conseguir algo >completamente diferente<.

His drawings foreshadowed the sculptures of the seventies. Their lapidary presence did not change fundamentally until today. We see smooth, sinuous surfaces, body parts and limbs on which the light reflexes, as if they were oiled like the wrestlers' skins in the antique stadiums. A torso is shining as impudently as the nodular extremities of a crouching dog, built up into a monster. The difference in the sculptures' temperaments culminates in a tense inertia distinctive of colossi both of old and recent times. The figures in his paintings, although still images, turn into idols of power and eroticism.

By deciding to work with material, the artist confined his painting and by renouncing colour, the spatial and aesthetic values of illustrated illusion become obsolete. The soft as well as the bright gloss of the patinated casts display cool severity. Not even the details curry favour. The sculptures keep us at bay not only because of their dimensions, but also because of their thrusting volumes.

Everything that seems cosy, illustrative and proportionate in his paintings, obtains an expression of dignity in his bronzes, which may combine with an expression of grotesqueness and absurdness accepting no objection. The demons of the South American colonial baroque have taken up position in our gardens and parks, in city avenues and pedestrian zones.

From their superiorly sustained position it is easiest to realize how little these sculptures are magnified quotations from previous paintings. Botero explains: "Deformation is the result of my examination of painting. The monumental and in my opinion voluptuously provocative volumes stem from that. May they appear to be fat, that doesn't really interest me; I am concerned with the formal abundance. That is something completely different." To achieve this >something completely different<, this is the only reason why the painter had started to work on sculptures.

Die Körperlichkeit ist für den Kolumbianer eine Konstante seiner Kunst. Was in der Malerei als blow-up-Effekt erscheint, zeigt sich in der Skulptur als kompakte Verdichtung, deshalb auch wirken die meisten Figuren wie riesige Modeln oder Kernformen. Noch im Raffinement ihrer gleißenden Oberfläche tragen sie naive Züge zur Schau, eine volkstümliche Festigkeit und Spuren von Primitivität. Triviale und dekadente Motive konkurrieren mit Sprödigkeit und Archaismus. Kleinbürgerliches und Erhabenes gehen zufällige oder gewaltsame Verbindungen ein, gerade so, wie es Botero im Werk des von ihm verehrten mexikanischen Künstlers Rivera sah: "Er zeigte uns die Möglichkeit, eine Kunst zu betreiben, die nicht durch Europa kolonialisiert zu sein braucht. Das Mestizenhafte lockte mich, die Mischung aus alteingesessener und spanischer Kultur."

Auf seinem Weg in dieses Terrain hatte der Kolumbianer die merkwürdigste Begleitung. Hier die Hochkunst, wie er sie im Prado, dem Louvre und in den Uffizien studierte, dort die unbezwingbaren und überlebensstarken Bastarde der indianischen und spanischen Kulturen Südamerikas. Boteros Skulpturen sind in den vergangenen 35 Jahren zu öffentlichen Stationen seiner Expedition in diese Zusammenhänge geworden. Sie haben seine Malerei angeregt, wie Rodin es verstand und lange vor ihm der Maler Poussin praktizierte, als er Wachsfigürchen herstellte, um die Menschen und Götter seiner Bilder vorzubereiten. Sie waren viel mehr geistige Modelle als Staffage, und diese durchaus klassische Bestimmung lässt sich auch für Boteros modellhafte Entwicklung der Skulptur erkennen. Was an seinem Wege lag und für sein bildnerisches Konzept von Bedeutung wurde, hat er aufgenommen und es in Gestalt seiner Bronzen an unsere Wege gestellt. Nur so konnte er auf Rodins Gleichnis von Leben, Tod und Wiederauferstehung reagieren, an dem auch seine Skulpturen teilhaben.

La corporalidad es para el colombiano una constante de su arte. Lo que en la pintura aparece como efecto blow-up, se muestra en la escultura como compresión compacta, por esta razón la mayoría de las figuras surten el efecto de ser enormes modelos o moldes. En el refinamiento de su resplandeciente superficie lucen aún rasgos ingenuos, una firmeza popular y huellas de primitivismo. Los triviales y decadentes motivos compiten con la asperezza y el arcaísmo. La pequeña burguesía y la nobleza se enlazan casual o forzadamente influidas por la obra del artista mexicano Rivera tan admirado por Botero: "Nos enseñó la posibilidad de practicar un arte que no necesita ser colonizado por Europa. La mesticidad me llamó la atención, la mezcla de la cultura arraigada y la cultura española."

A lo largo del camino en este terreno, el colombiano tuvo la más curiosa compañía. Por un lado el gran arte tal y como lo estudió en los museos del Prado, del Louvre y en la galería de los Oficios, y por otro lado los invencibles y sobrevividores bastardos de las culturas india y española de Sudamérica. Las esculturas de Botero se han convertido en los últimos 35 años en estaciones públicas de su expedición dentro de estos contextos. Las esculturas han estimulado su pintura, del mismo modo que lo experimentó Rodin y anteriormente el pintor Poussin, que creaba figuritas de cera para preparar los hombres y los Dioses de sus pinturas. Estas figuras eran más bien modelos espirituales que figuras y esta determinación absolutamente clásica puede ser también reconocida en el desarrollo ejemplar de las esculturas de Botero. El artista colombiano ha ido recogiendo todo lo que encontró en su camino y fue de vital importancia para su concepto creador para ponerlo seguidamente en nuestro camino en forma de figuras de bronce. Sólo de este modo podía reaccionar a la parábola de Rodin sobre vida, muerte y resurrección, de la que también forman parte sus esculturas.

Corporeality is an absolute term of the Colombian's work. What appears like a blow-up effect in his paintings, shows up as a compact condensation in his sculptures, which is why most of his figures look like enormous moulds or casting models. Even in the refinement of their glistening surface they display naive traits, a popular firmness and traces of primitiveness. Trivial and decadent motifs compete with primness and archaism. Lower middle class and the sublime form coincidental or forced alliances, just the way Botero saw it in the work of the venerated Mexican artist Rivera: "He demonstrated to us the possibility of producing an art that need not be colonised by Europe. It was the mestizo-like that attracted me, the mixture of the indigenous and the Spanish culture."

On his way into this terrain the Colombian had the most peculiar company. On one hand high art, as he had studied it in the Prado, the Louvre and the Uffizi, on the other hand the invincible and forceful bastards of the Indian and Spanish cultures of South America. During the last 35 years Botero's sculptures have become public stations of his expedition into these correlations. They inspired his painting, as had understood Rodin and had practised Poussin long before him by producing wax figurines to prepare the humans and gods of his paintings. They were much more mental models than accessories and this by all means classical definition can also be detected in Botero's exemplary design of his sculptures. Whatever came his way and mattered for his creative concept was absorbed and erected along our paths in the guise of his bronzes. Only in this way could he react to Rodin's allegory of life, death and resurrection, in which his sculptures take part.

# Wie entstehen Boteros Bronzen?

¿Cómo nacen las esculturas en bronce de Botero? | How are Botero's bronzes made ?





1



2

## 1. Modell

Botero modelliert die Skulpturen (1), auch die monumentalen, in Original-Größe aus Ton. Die Monumentalskulpturen brauchen innen ein Gerüst aus Metallstäben.

Von der Original-Tonskulptur wird ein Duplikat aus Gips angefertigt, indem man die Tonskulptur mit Gips ummantelt.

Dann trennt man die Hülle auf, nimmt die Teile ab und bestreicht die Innenseiten mit einem Trennmittel.

Die beiden Teile werden wieder zusammenge- setzt und mit flüssigem Gips ausgegossen.

Nach Erhärten wird der Gipsmantel abgeschlagen, um die Gipsskulptur freizugeben, dabei zerbricht er, so daß man ihn nicht wiederverwenden kann, deshalb spricht man von einer verlorenen Form.

Nach oberflächlicher Nachbearbeitung ist das Gipsmodell der Skulptur weniger porös, glatter und präziser als die Original-Tonskulptur. Die massive Gipsskulptur (2) ist die Vorlage - das Modell - für den ersten wie alle weiteren Bronzeabgüsse.

## 1. Modelo

Botero modela sus esculturas en barro (1) en tamaño original, también las monumentales. Las esculturas monumentales llevan en su interior un armazón de barras metálicas.

La escultura de barro se reviste con yeso para obtener un duplicado del original en yeso. Seguidamente se separa la envoltura, se desmontan las piezas y se recubren las partes interiores con un desmoldeador.

Después, las dos piezas son ensambladas nuevamente y llenadas con yeso líquido.

Tras el endurecimiento se elimina a golpes el revestimiento de yeso para dejar libre la escultura de yeso; el revestimiento queda completamente destruido por lo que no puede volver a ser utilizado, es aquí donde hablamos de un 'molde perdido'.

Finalmente se retoca superficialmente la copia de yeso de la escultura haciéndola menos porosa, más lisa y más precisa que la escultura de barro original. La masiva escultura de yeso (2) es el patrón - el modelo - para las primeras y las siguientes fundiciones de bronce.

## 1. Model

Whether small or monumental, Botero models the sculptures with clay (1) in the original size. The monumental sculptures need an inner metal frame.

From the original clay sculpture, a plaster duplicate is made by coating the clay sculpture in plaster.

Then the coating is cut open, the parts taken off and the inside brushed with a separating agent.

The two parts are joined together again and fluid plaster poured in.

After it has hardened, the plaster coat is chipped off to release the plaster sculpture, during this process it is destroyed and cannot be used again, that is why it is called a lost mold.

After superficial reworking, the plaster model of the sculpture is less porous, smoother and more precise than the original clay sculpture. The massive plaster sculpture (2) is the master copy - the model - for the first and all following bronze casts.





## 2. Wachsform mit Keramik- oder Tonmantel

Die massive Gipsskulptur wird, je nach Größe, gegebenenfalls in gießbare Teile zerlegt (6). Von diesen werden Abformungen aus Silikon angefertigt.

Hierzu wird die eingefettete Gipsskulptur der Länge nach - z.B. auf dem Rücken liegend - in eine weiche Unterlage aus Ton gebettet, so daß nur die obere Hälfte über den Ton hinausragt. Diese wird mit mehreren Schichten Silikon überzogen. Dieser Vorgang dauert bis zu vier Tage, da jede Schicht mehrere Stunden trocknen muß. Zum Schluß wird das Ganze zur Stabilisierung mit einer dicken Schicht Gips überzogen.

Nach der Trocknungszeit wird der mit Gips stabilisierte Silikonmantel abgenommen, die Gipsskulptur aus dem Tonbett herausgelöst und anders herum neu eingebettet. Dann wird der Vorgang für die zweite Hälfte entsprechend vorgenommen.

Die beiden Hälften der gipsüberzogenen Silikonabformung (4) werden jeweils innen mit einer ca. 1 mm dicken Wachsschicht ausgepinselt (3+7), dann werden die Hälften zusammengeklammert (5), so daß eine neue Hohlform entsteht.

## 2. Molde en cera con revestimiento cerámico o de barro

Dependiendo del tamaño existe la posibilidad de dividir la masiva escultura de yeso en diversas piezas fundibles (6). A partir de estas piezas se hacen moldes de silicona.

Para ello se deposita la escultura de yeso engrasada a lo largo – por ejemplo sobre la espalda – sobre un blando lecho de barro de tal modo que sólo sobresalga del barro la mitad superior de la escultura. Esta mitad se recubre con varias capas de silicona. Este procedimiento puede durar hasta cuatro días, ya que cada capa debe secarse durante varias horas. Finalmente el resultado se cubre con una espesa capa de yeso para estabilizarlo todo.

Tras haber transcurrido el tiempo de secado se retira el revestimiento de silicona estabilizado con el yeso, se extrae la escultura de su lecho de barro y se le da la vuelta para iniciar el proceso correspondiente con la segunda mitad. Ambas mitades de la moldura de silicona (4) cubierta de yeso son pinceladas (3+7) en su interior con una capa de cera de aprox. 1 mm de espesor, seguidamente ambas mitades son grapadas (5) de tal modo que surge un nuevo molde hueco.

## 2. Wax positive with ceramic or clay shell

The plaster model is cut up into manageable parts (6), if necessary. Then a silicone form is made of the plaster sculpture or pieces.

To this end, the greased plaster sculpture is nestled along its length - for example lying on its back - into a soft base of clay, so that only the upper half is exposed. This is coated with several layers of silicone. This process can take up to four days as each layer has to be left to dry for several hours. Then, to stabilize it, the whole is covered in a thick layer of plaster.

After this has dried, the plaster stabilized silicone coat is taken off, the plaster sculpture taken out of the clay bed turned around and nestled in the clay again. Then the process is repeated with the second half.

The inside of the two halves of the plaster coated silicone mould (4) are coated by hand with a thin layer of wax (3+7), about 1/32" thick, then the two halves are joined and clamped together (5) so that a new hollow mold is formed.





10



11

Diese wird zunächst mit flüssigem Wachs vollgegossen (8). Nach 1 fi Minuten hat sich eine etwa 5 mm dicke Wachsschicht an der Silikonwand ausgehärtet.

Das weitere, noch flüssige Wachs aus dem Inneren wird nun abgeschüttet (9). Die verbleibende, 5 mm dicke Wachsschicht wird später der Dicke der Bronze entsprechen.

Der hohle Kern wird mit Schamotte ausgegos sen(10). Wenn die zwei Hälften der Ummantelung auseinander genommen werden (11), kommt ein Wachspositiv (12) über einem Schamottekern zum Vorschein, das der Original-Tonskulptur entspricht.

Este molde se rellena primeramente con cera líquida (8). Tras haber transcurrido un minuto y medio y haberse endurecido una capa de cera de aprox. 5 mm en la pared de silicona se evacua la cera líquida restante del interior (9).

La capa de cera de 5 mm de espesor equivaldrá posteriormente al espesor de la capa de bronce.

El núcleo hueco se rellena con chamota (10). Cuando son separadas las dos mitades (11) del revestimiento aparece un positivo en cera (12) sobre un núcleo de chamota que se corresponde con la escultura de barro original.

This is filled with molten wax (8). After 1 fi minutes, a layer of wax, 3/16" thick, has hardened along the silicone wall.

The excessive, still fluid, wax from the inside is now poured off (9). The remaining layer of wax, 3/16" thick, is consistent with the thickness the bronze will later have.

Fireclay is poured into the hollow core (10). When the two halves of the mould are taken apart (11), a wax positive (12) over a core of fireclay appears.





Die Gußnähte werden versäubert (13).

Für den Bronzegußvorgang werden zunächst Stäbe aus Wachs und Bambus an die Wachsskulptur angesetzt (14).

Bei kleineren Skulpturen wird die Wachsfigur samt des Gerüstes der Stäbe sorgfältig mit Ton ummantelt (15).

Bei großen Skulpturen wird für die Ummantelung nicht Ton, sondern ein feines Keramikpulver verwendet, das aufgesprührt wird (16).

Seguidamente se limpian las rebabas (13).

Para realizar el proceso de fundición de bronce es necesario colocar primeramente varillas de cera o bambú en la escultura de cera (14).

En esculturas más pequeñas, la figura de cera junto con el armazón de barras se recubre cuidadosamente con barro (15).

En esculturas mayores no se utiliza barro para revestir las esculturas, sino fino polvo cerámico que es aplicado por nebulización (16).

The ridges are removed (13).

For the cast, rods of wax and bamboo are attached (14).

For smaller sculptures, the wax figure with its frame of rods is carefully covered in clay (15).

For large sculptures, the shell is not made of clay, but spray coated with a fine ceramic powder (16).



14



15



16



17



Die ummantelte Wachsskulptur wird in einem Ofen bei hoher Temperatur einem thermischen Schock ausgesetzt, der bewirkt, daß die Ton- oder Keramikummantelung sowie der ausgegossene Keramikkern innerhalb kürzester Zeit gebrannt werden (17+19).

Die Wachsschicht schmilzt, fließt aus und verbrennt, und hinterläßt einen 5 mm dünnen Hohlraum zwischen Ummantelung und Kern, in der Oberflächengestalt der ursprünglichen Tonskulptur.

Ebenso schmelzen und verbrennen die Wachs- und Bambusstäbe, die Kanäle hinterlassen. Diese dienen später zum Eingießen der Bronze und zum Abzug der Luft.

Dieses Gebilde, bestehend aus Schamottekern, gebranntem Tonmantel und 5 mm Zwischenraum ist die sogenannte Gußform.

Diese Gußform wird in eine Grube gestellt, welche mit Sand hoch aufgefüllt wird (18), nur noch der Gußtrichter überragt den Sand. Während des Einfüllens des flüssigen Metalls ist so die Stabilität der Form gewährleistet.

La escultura de cera revestida se expone a un shock térmico en un horno a altas temperaturas que provoca que el revestimiento cerámico o de barro y el núcleo relleno se cuezan en muy poco tiempo (17+19).

La capa de cera se derrite, fluye hacia el exterior y se quema dejando un pequeño hueco de 5 mm entre el revestimiento y el núcleo en la configuración de la superficie de la escultura de barro original.

De igual modo se derriten y queman las varillas de cera y bambú creando canales que servirán posteriormente para verter el bronce y para evacuar el aire.

Esta unidad compuesta por núcleo de chamota, revestimiento de barro cocido y un hueco intermedio de 5 mm es el denominado molde.

El molde se introduce en una fosa que posteriormente se rellena hasta arriba con arena (18), sólo sobresale el bebedero. De este modo queda garantizada la estabilidad del molde durante el proceso de relleno del metal líquido.

In a kiln, the coated wax is subjected to a thermal shock at a very high temperature, which bakes the clay or ceramic shell and the fireclay core in very short time (17+19).

The wax and bamboo rods also burn, leaving vents and gates. These later serve for pouring the bronze and the escape of air.

This structure, consisting of the fireclay core, the baked clay shell and the 3/16" hollow space is the shell for the pour.

The shell is positioned in pouring pit, which is then filled up high with sand (18), so that only the sprue projects above the sand. This assures the stability of the shell during the pouring of the molten metal.





### 3. Gießen

Der Werkstoff Bronze besteht aus einer Legierung von Kupfer (92 %) und Zinn (8 %), die Gießereien haben jeweils ihre eigenen Rezepte.

Bronze ist deshalb so beliebt, weil sie wesentlich härter ist als Kupfer allein, außerdem wird durch das Hinzufügen von Zinn der Schmelzpunkt herabgesetzt und dem Kupfer Sauerstoff entzogen, so daß der Werkstoff dichter wird.

### 3. Colada

El bronce está compuesto por una aleación de cobre (92 %) y de estaño (8 %); los talleres de fundición tienen sus propias recetas.

El bronce es un material muy apreciado por ser bastante más duro que el cobre y ofrecer la posibilidad de reducir su punto de fusión añadiendo estaño y de hacerlo más compacto extrayéndole oxígeno a su parte de cobre.

### 3. Pouring

The material bronze is an alloy of copper (92 %) and tin (8 %,) the foundries each have their own recipes.

Bronze is so popular because it is much harder than copper alone, and the addition of tin lowers the melting point and draws oxygen from the copper, resulting in a denser material.





26



25







Die Metalle werden in einem Keramikiegel in einem Schmelzofen geschmolzen (**20+21**).

Der weiß-glühende Keramikiegel mit der flüssigen Bronze, mit einer Temperatur von 1000 - 1200 Grad Celsius, wird aus dem Schmelzofen gehoben (**22-26**) und von zwei Männern in Schutzkleidung genau über den Gußtrichter gelenkt (**27**).

Sie kippen den Tiegel vorsichtig an und die feurige Schmelzmasse fließt in die Hohlräume der Gußform (**28+29**).

Diese sind gefüllt, wenn der Bronzepegel im Trichter sichtbar wird.

Nach ca. 2 Stunden, wenn die Bronze etwas abgekühlt ist, wird der Sand aus der Grube abgesaugt und die Gußform herausgehoben.

Dann wird die äußere Keramik- oder Tonschicht von dem Rohguß abgeschlagen.

Los metales son fundidos dentro de un crisol cerámico en un horno de fusión (**20+21**).

El crisol cerámico incandescente que contiene el bronce líquido a una temperatura de 1000 - 1200 grados Celsio es extraído del horno de fusión (**22-26**) y guiado por dos trabajadores ataviados con ropa de protección hasta quedar emplazado sobre el bebedero (**27**).

Seguidamente los trabajadores inclinan con cuidado el crisol haciendo que la masa fundida incandescente fluya en las concavidades vacías del molde (**28+29**).

Estas concavidades estarán llenas cuando el nivel de bronce sea visible en el bebedero.

Después de haber transcurrido aprox. 2 horas, tras el enfriamiento ligero del bronce, se aspira la arena de la fosa y se extrae el molde.

Seguidamente se elimina mediante golpes la capa exterior de cerámica o barro de la pieza de fundición en bruto.

The metals are melted in a ceramic crucible set into a furnace (**20+21**).

The white hot crucible with the liquid bronze, which has a temperature of 1800 to 2200 ° F, is lifted from the furnace (**22-26**) and moved over the sprue by two men in protective clothing (**27**).

They carefully tip the crucible and the fiery molten bronze flows into the hollow shell (**28+29**).

These are filled when the bronze becomes visible in the top of the sprue.

After approximately 2 hours, when the bronze has cooled off somewhat, the sand is vacuumed off and the shell lifted out of the pit.

Then the ceramic or clay shell is knocked off the blank.





#### 4. Versäubern

Die abstehenden Bronzestäbe (30) - gehärtete Füllung der ehemaligen Gußkanäle - werden entfernt (31) und der Rohling (32) mit einem Sandstrahlgebläse gereinigt.

In Teilen gegossene Skulpturen werden zusammengeschweißt. Der fertige Rohling wird mit der Fräse geglättet (33) und anschließend poliert (34).

#### 4. Purificación

Primeramente son eliminadas (31) las varillas de bronce sobresalientes (30) – relleno endurecido de los antiguos canales de fundición – y a continuación se limpia la pieza bruta (32) con un soplete de chorro de arena.

Las esculturas fundidas por piezas son unidas posteriormente por soldadura. La pieza en bruto acabada se repasa con la fresadora (33) y se pule posteriormente (34).

#### 4. Finishing

The protruding bronze rods (30), hardened filling of the former gates and vents, are removed (31) and the blank is sand blasted.

Sculptures cast in parts are welded together. The blank is smoothed with a grinder (33), then polished (34).



31



32



33



34



## 5. Patinieren

In mehreren Arbeitsgängen werden mit dem Pinsel Laugen oder Säuren in unterschiedlichen Mischungsverhältnissen und individuellen Rezepten auf die Bronzeoberfläche unter Bearbeitung mit der Flamme aufgetragen (35+36). Das Patinieren einer monumentalen Bronze dauert bis zu drei Wochen.

Zum Schluß wird eine dünne Schicht Wachs per Hand aufgetragen, um die Skulptur witterfest zu machen (40).

Das Verfahren zum Anfertigen von Großskulpturen ist im Prinzip das gleiche, nur werden in dem Fall Teilstücke hergestellt (37-39), die dann zu dem Rohling zusammenge schweißt werden.

## 5. Patinado

Durante varios ciclos de trabajo se aplican lejías y ácidos con el pincel, en diferentes proporciones y recetas individuales, sobre la superficie de bronce bajo tratamiento con llama (35+36). El patinado de una escultura de bronce monumental puede demorarse hasta tres semanas.

Finalmente se aplica una fina capa de cera con la mano con el fin de hacer la escultura resistente a la intemperie (40).

El proceso de fabricación de esculturas grandes es en principio idéntico, sólo que en este caso son fabricados segmentos individuales (37-39) que son seguidamente unidos por fusión formando la pieza bruta.

## 5. Patination

In several steps, lyes or acids in different mixtures and individual recipes is applied with a brush and torched (35+36). The patination of a large bronze can take up to three weeks.

The last process is a thin layer of wax, applied by hand to protect the sculpture against the elements (40).

The process for producing a monumental sculpture is basically the same, but in this case parts of the sculpture are cast (37-39) and welded together to form the blank.





37



38



39





Reisefertig

Preparada para el viaje | Ready for travel









Über die Alpen nach Berlin  
Camino a Berlín a través de los Alpes  
Across the Alps to Berlin





# Die Ankunft in Berlin

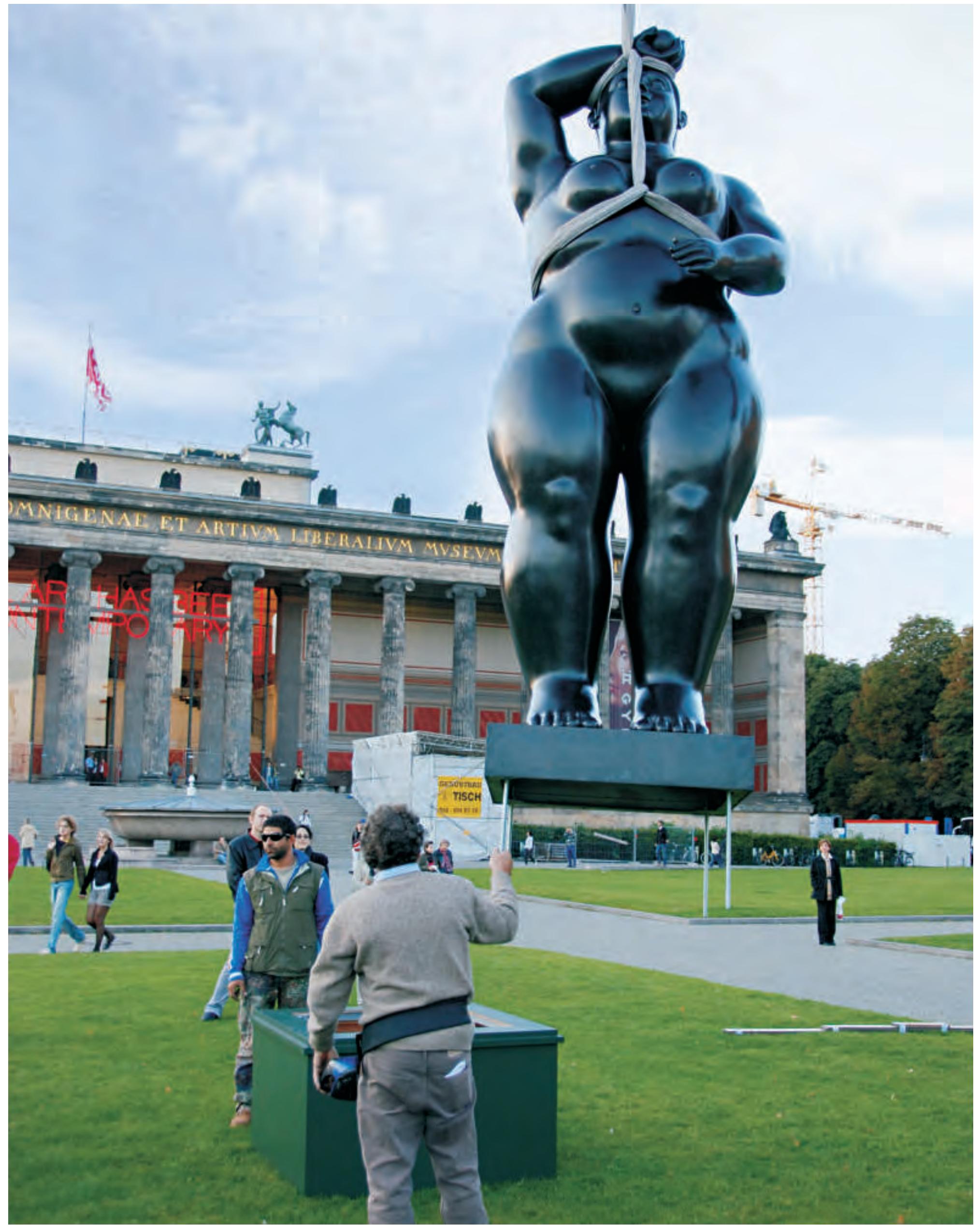
La llegada a Berlín | Arrival in Berlin



Berliner Dom und Palast der Republik der DDR  
Catedral de Berlín y Palacio de la República (RDA)  
Berlin Cathedral and Palace of the Republic (GDR)

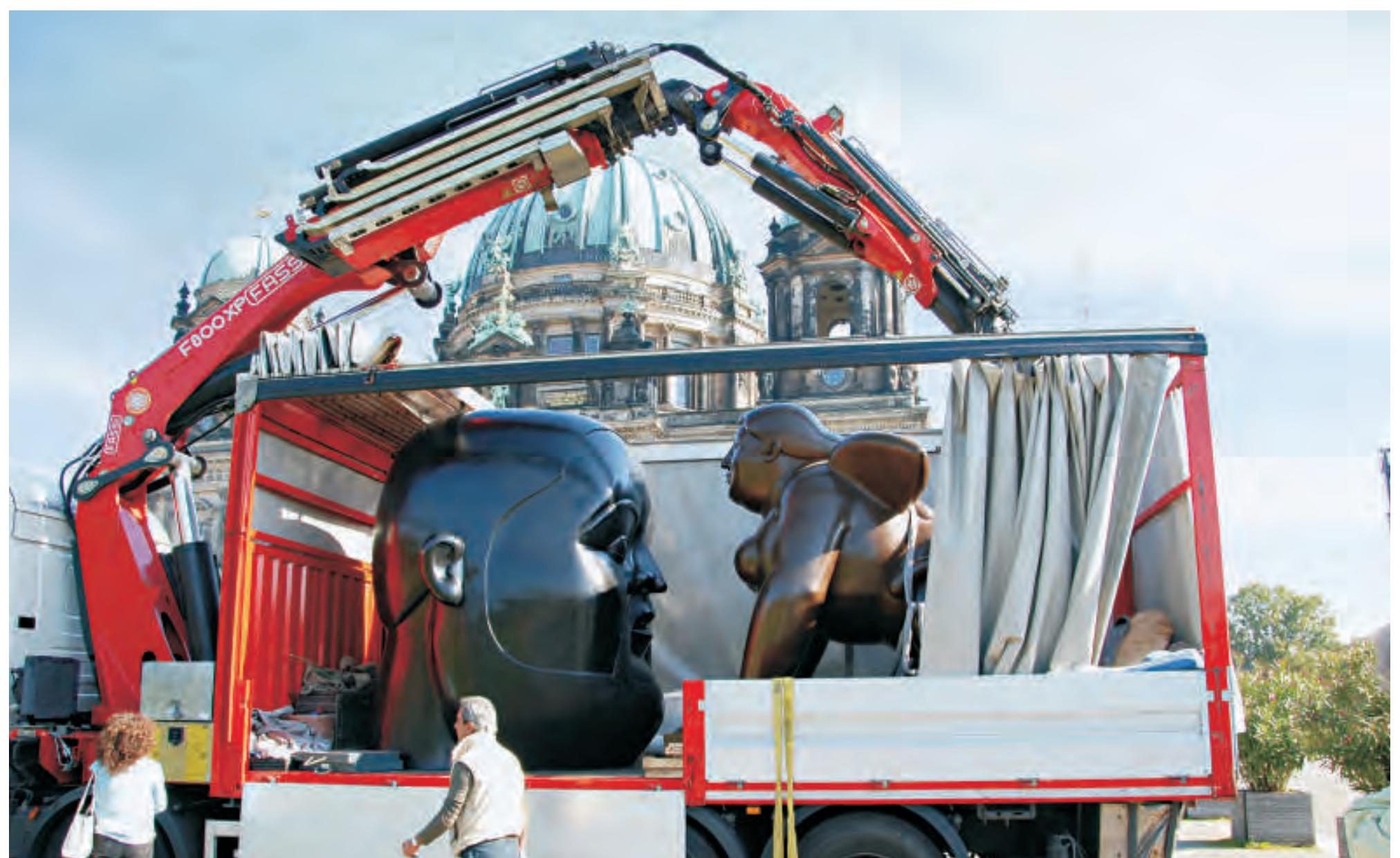








Vor dem Alten Museum  
Delante del Museo Antiguo  
In front of the Old Museum





Platzbestimmung  
Determinación del lugar  
Designating the location

# Der Aufbau beginnt

Comienza el montaje | The installation begins

MYTHOS  
UND  
MACHT

ERHABENE BILDER  
IN EDELSTEIN



MYTHOS  
UND  
MACHT

ERHABENE BILDER  
IN EDELSTEIN

Antikensammlung  
Kunst und Medien in Berlin

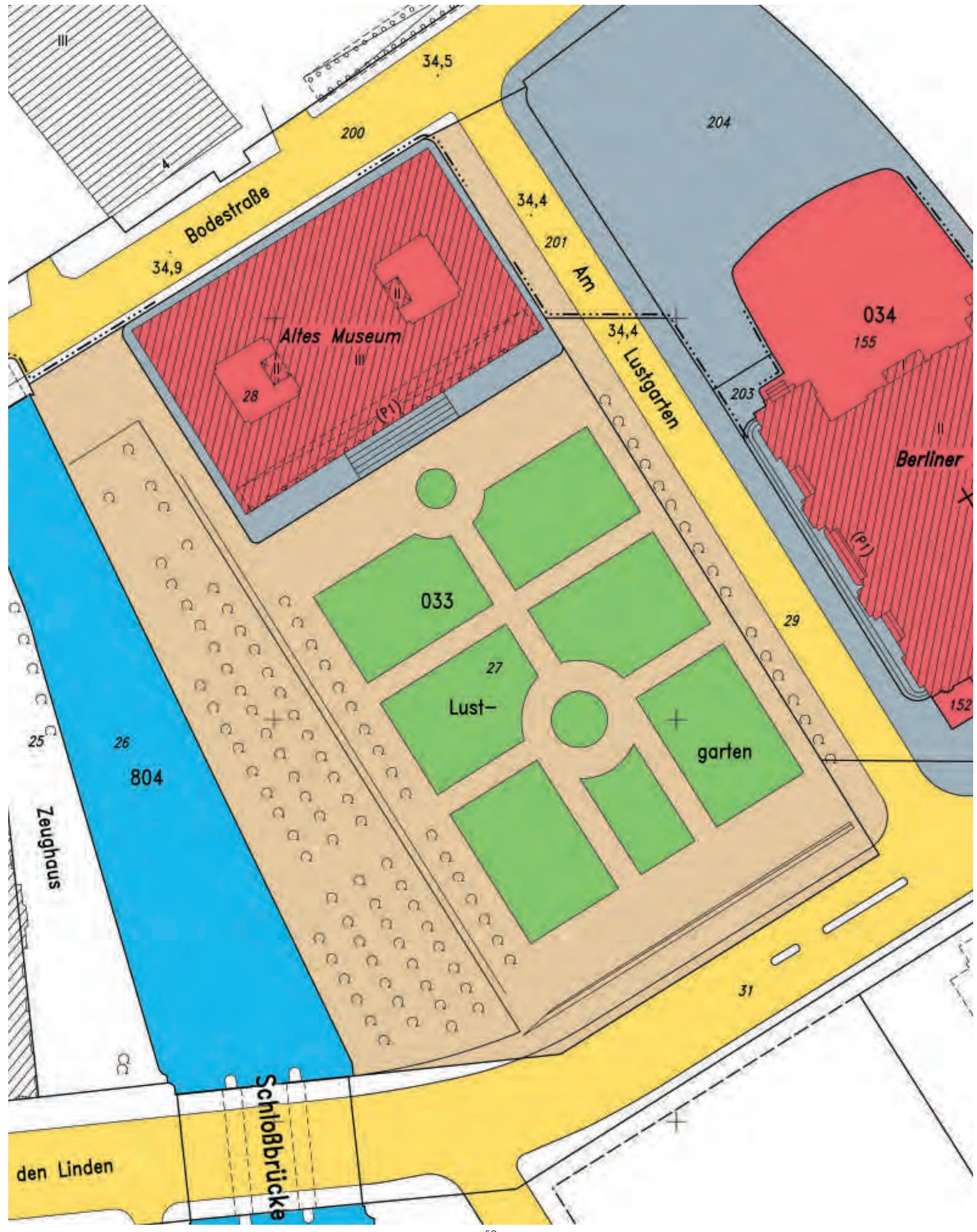


S M  
B Staatliche Museen  
zu Berlin

Antikensammlung / Ägyptisches Museum  
Collection of Classical Antiquities / Egyptian Museum

Altes Museum

museumsinsel berlin







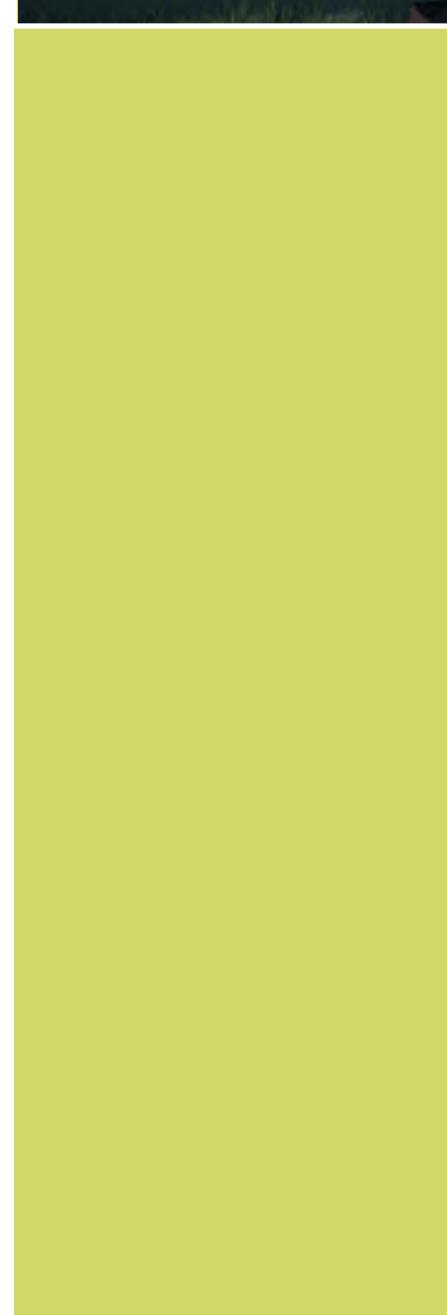
















Auf den Millimeter genau  
Ajuste milimétrico  
To the nearest millimetre









Begrüßung im Lustgarten  
Acto de Bienvenida en la explanada del Lustgarten  
Address of welcome in the Lustgarten





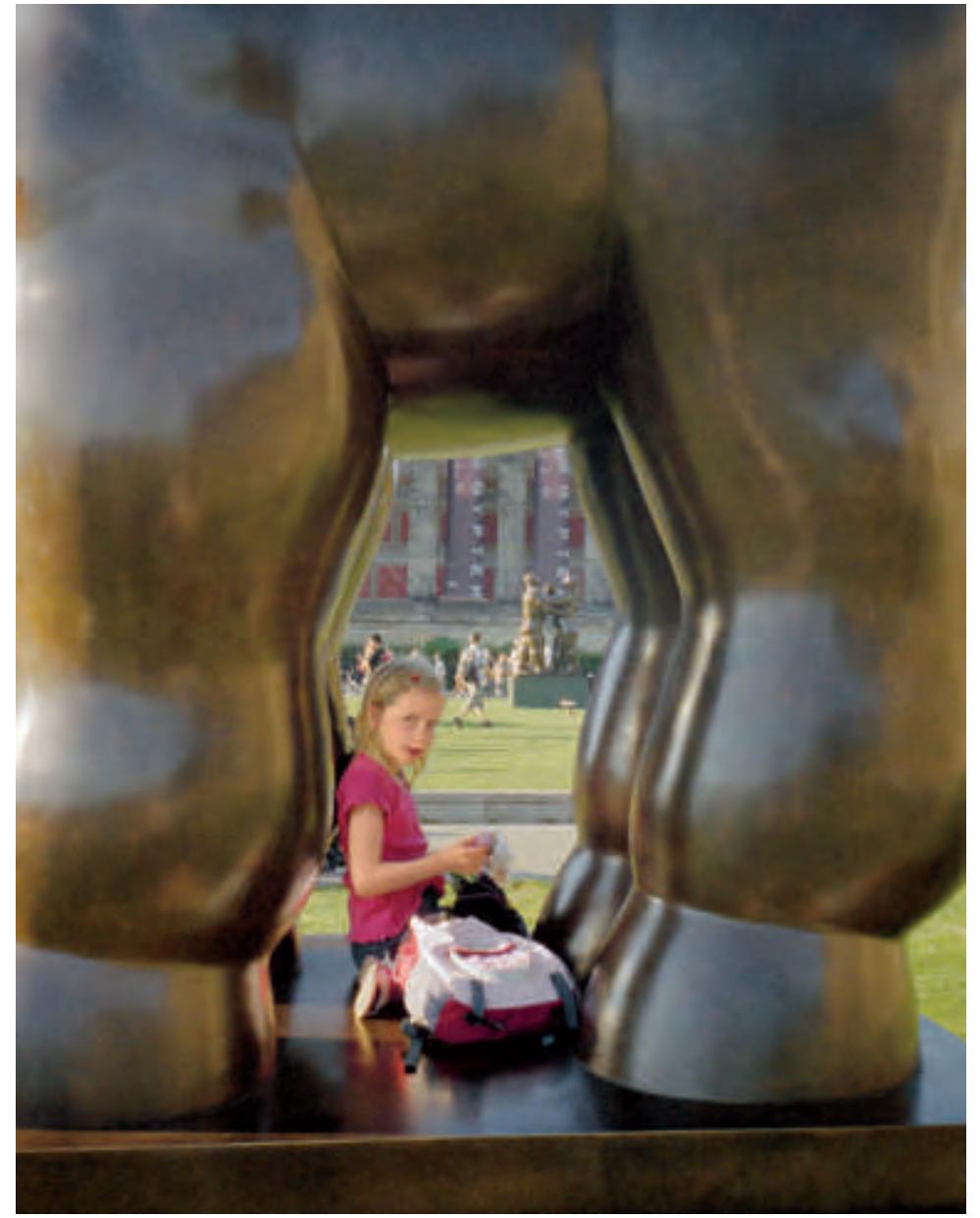
Alle wollen Autogramme  
Todos desean obtener autógrafos  
They all want autographs























# Horse

Bronze 2006

335 x 300 x 190 cm





# Sphinx

Bronze 1995  
273 x 300 x 234 cm









# Woman with fruit

Bronze 1996  
140 x 360 x 124 cm









# Reclining Woman

Bronze 1993  
141 x 361 x 169 cm









# Reclining Woman

Bronze 1994  
138 x 356 x 180 cm









# Cat

Bronze 1999

253 x 195 x 163 cm









# Head

Bronze 1999

270 x 228 x 225 cm







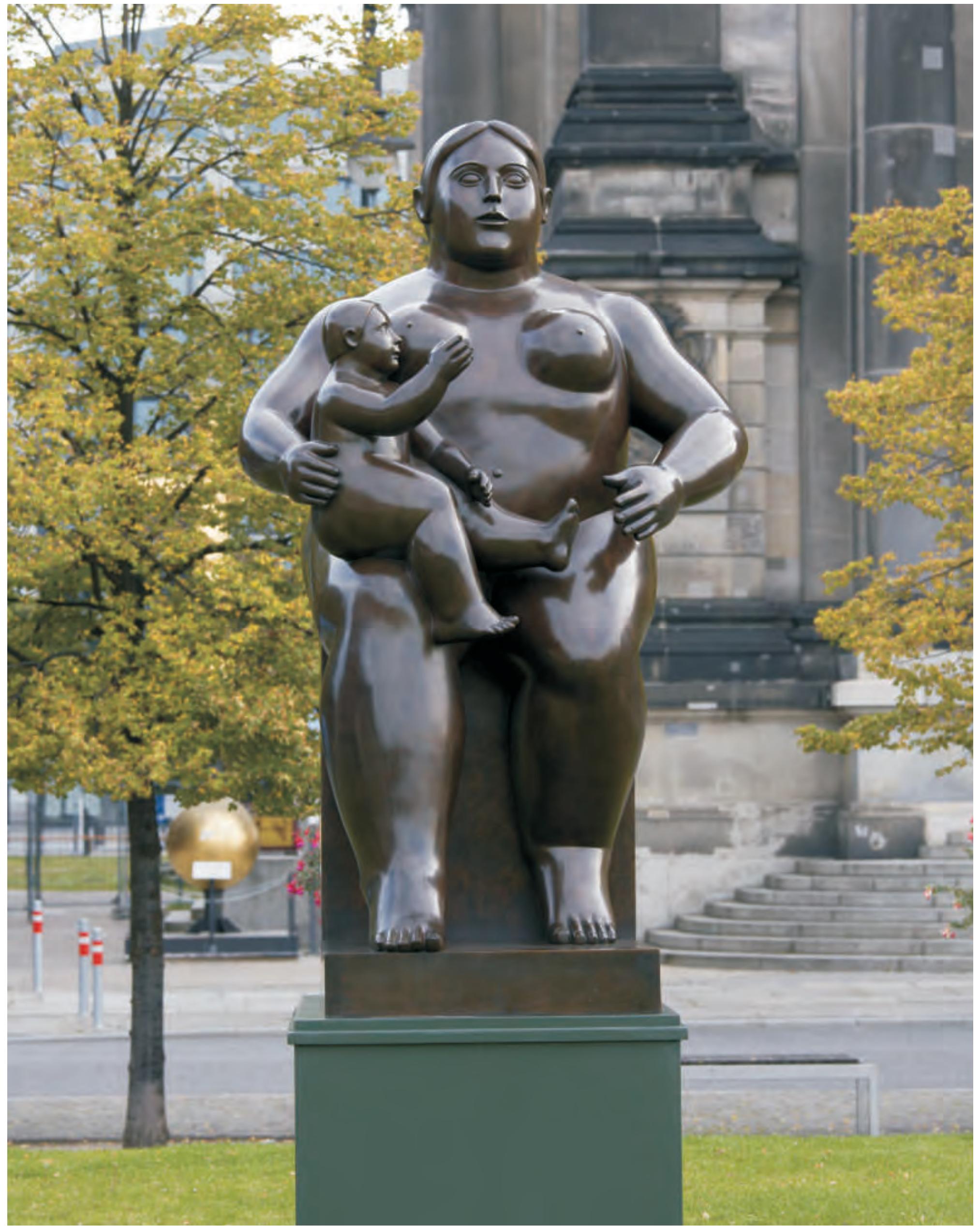


# Maternity

Bronze 1999

245 x 145 x 140 cm





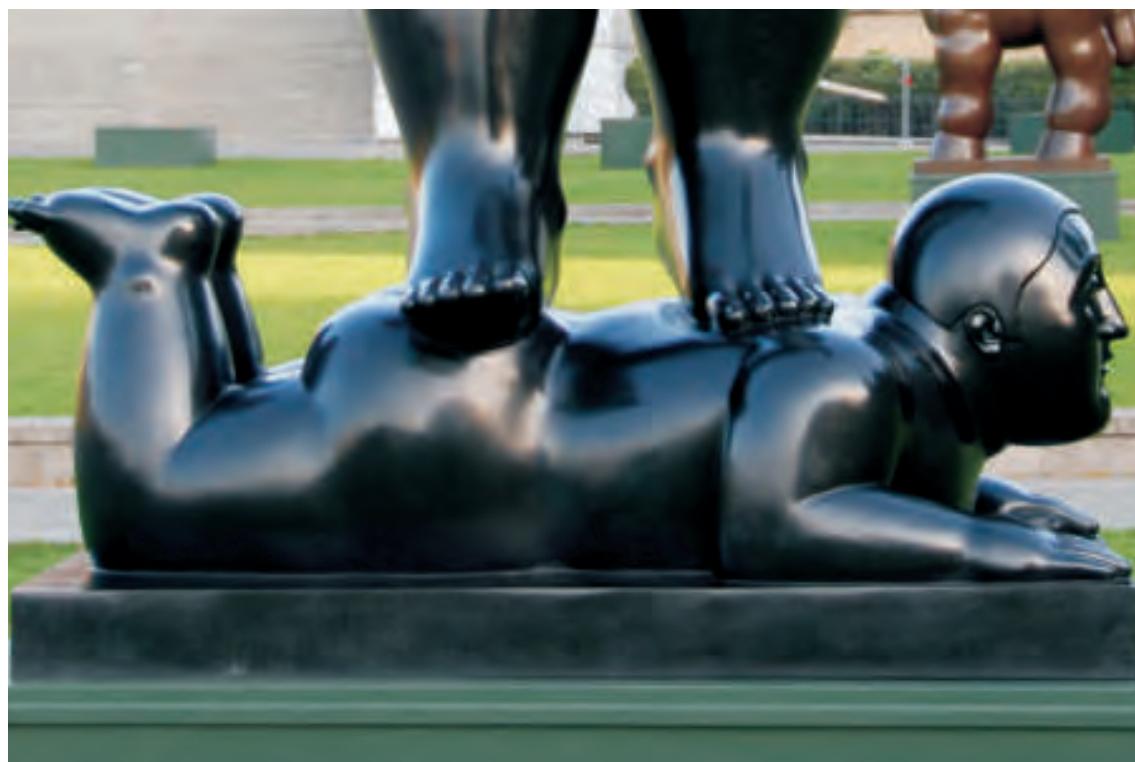


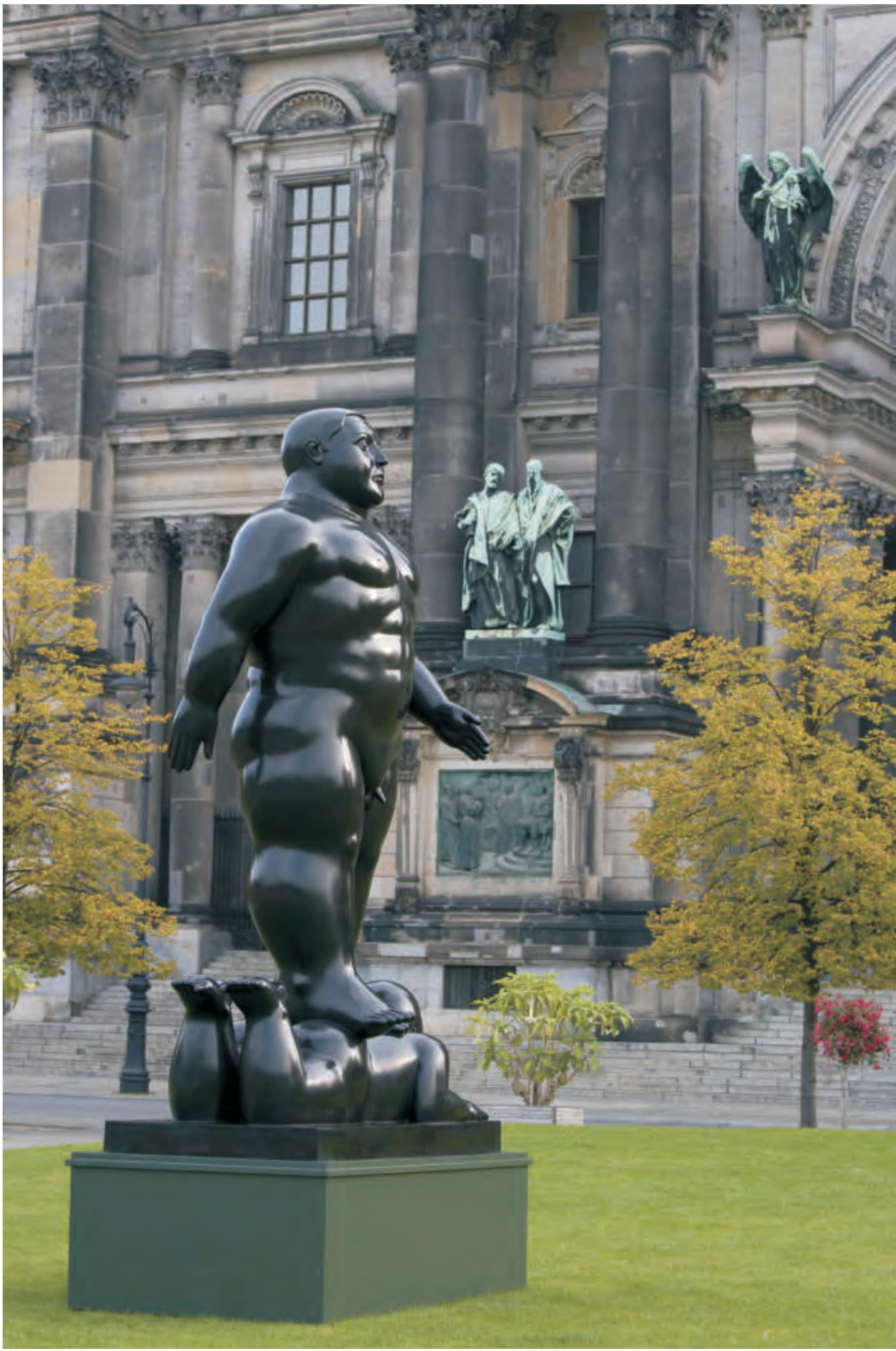


# Man walking

Bronze 1999

352 x 202 x 116 cm









# Dancers

Bronze 2001

262 x 175 x 120 cm





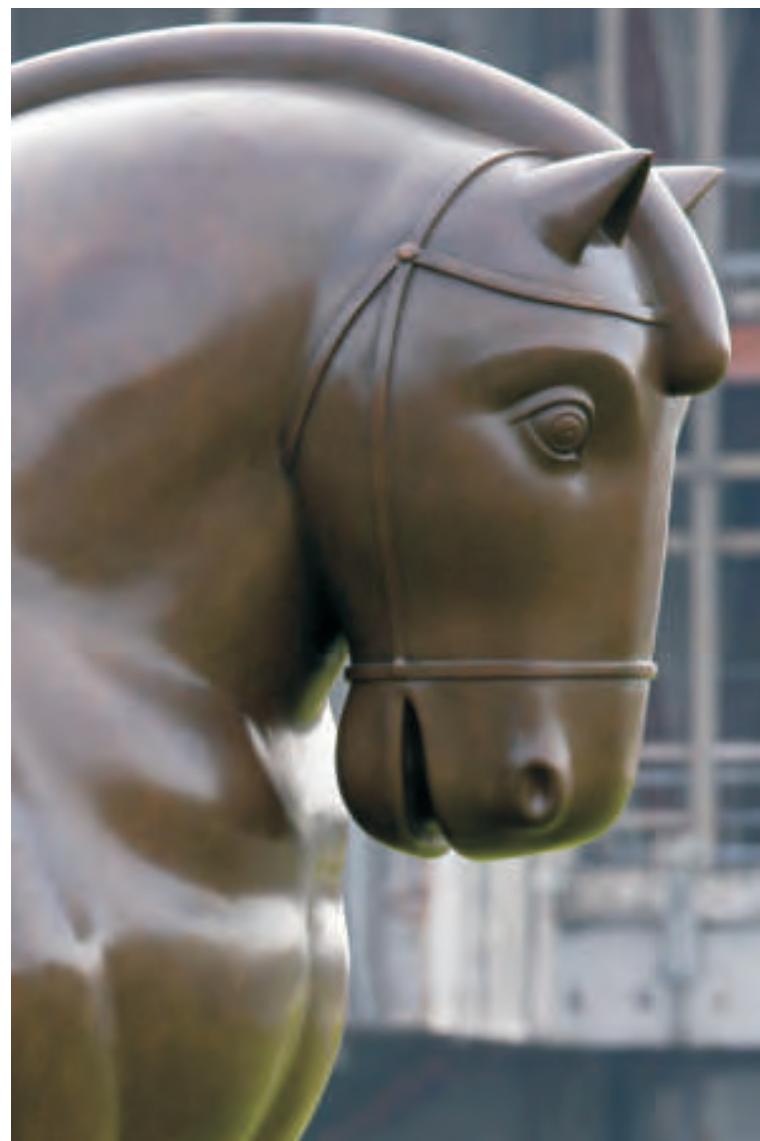




# Horse

Bronze 1999

277 x 261 x 137 cm









# Adam and Eve

Bronze 2003

253 x 163 x 116 cm  
363 x 130 x 117 cm









# Dressed Woman

Bronze 2003

357 x 157 x 155 cm









# Seated Woman

Bronze 2002

212 x 197 x 192 cm









# Standing Woman

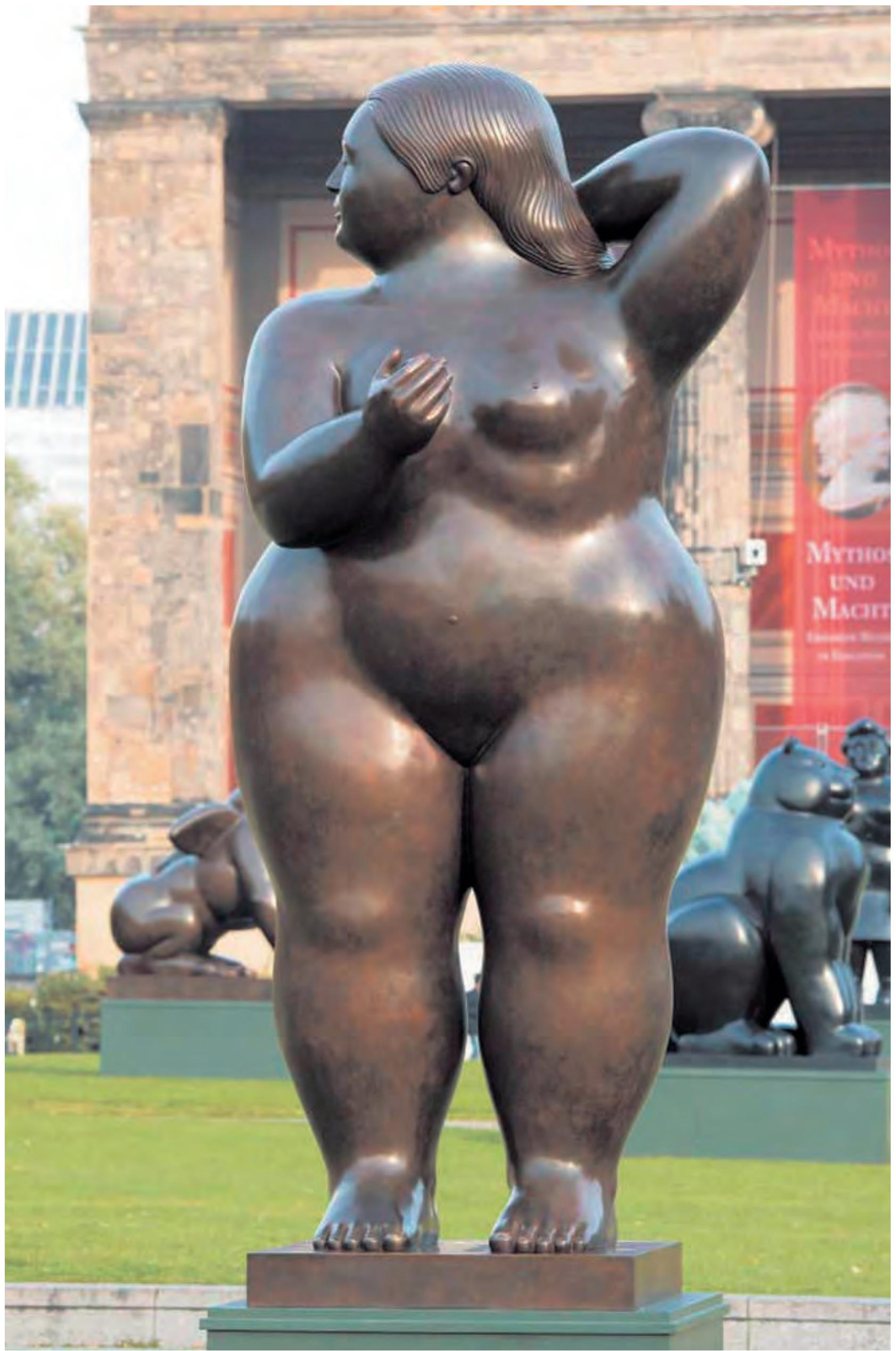
Bronze 2006

360 x 150 x 150 cm











# Vernissage im China Club

Vernissage im China Club | Vernissage im China Club











# Biographie

1932

Fernando Botero wird am 19. April 1932 in Medellín, Kolumbien geboren. Sein Vater David Botero und seine Mutter, Flora Angulo de Botero, stammen beide aus der Andenregion Kolumbiens. Sein Vater, ein Handelsreisender, stirbt als Fernando vier Jahre alt ist.

1944

Mit 12 Jahren wird Fernando von seinem Onkel für zwei Jahre an eine Stierkämpfer-Schule geschickt, er zieht es jedoch meistens vor, die Matadore zu zeichnen.

1948

Fernando Botero nimmt zum ersten Mal an einer Ausstellung von Künstlern der Provinz Antioquia teil. Er fertigt Zeichnungen für die Zeitung El Colombiano.

1949

Der Einfluß mexikanischer Wandmaler wie José Clemente Orozco, Diego Rivera and David Alfaro Siqueiros wird in Zeichnungen wie "Weinende Frau" sichtbar.

Seit seiner Jugend ist Botero beeindruckt von der reichen Ornamentik des Kolonial-Barockstils der Kirchen und Klöster in und um Medellín.

Der junge Künstler ist begierig, mehr über die moderne Kunst in Europa zu lernen. Als er einen Artikel mit dem Titel "Pablo Picasso und Nonkonformismus in der Kunst schreibt, wird er von der Schule verwiesen.

1950

Er schließt seine Schulzeit im Liceo San José in Marinilla ab; danach macht er Entwürfe für die Lope de Vega Theater Kompanie, ein spanisches Ensemble auf Tournee in Kolumbien.

1951/1952

Fernando Botero zieht in die Hauptstadt Kolumbiens, Bogotá. Hier präsentiert er seine erste Einzelausstellung in der Leo Matiz Galerie. Eine zweite Ausstellung in dieser Galerie zeigt die Werke, die an der karibischen Küste entstanden sind.

Botero erringt den zweiten Preis im Salon Kolumbianischer Künstler in Bogotá für sein Gemälde *Sulla costa*. Er beschließt, mit dem Preisgeld nach Spanien zu reisen.

Nach einem kurzen Aufenthalt in Barcelona reist Botero nach Madrid und schreibt sich als Student an der Academia de Bellas Artes San Fernando ein. Im Museo del Prado studiert er die alten Meister wie Velázquez, Goya, Tizian und Tintoretto – Künstler, die eine wichtige Quelle der Inspiration für Botero werden. Von Madrid geht er nach Paris, wo er in einem kleinen Apartment an der Place des Vosges wohnt.

1953/1954

Seine Reise durch Europa bringt Botero nach Florenz. Er ist fasziniert von den Fresken der italienischen Renaissance and studiert die Fresko-Techniken. Auf einem Motorrad fährt er durch die Toskana um die Gemälde und Fresken von Uccello, Masaccio, Andrea del Castagna und - speziell in Arezzo Piero della Francesca.

# Biografía

1932

Fernando Botero nace el 19 de abril de 1932 en Medellín (Colombia). Su padre, David Botero, viajante comercial de profesión que muere cuando Fernando sólo tiene cuatro años, y su madre, Flora Angulo de Botero, proceden de la Región Andina de Colombia.

1944

A la edad de 12 años Fernando es enviado a la escuela taurina por su tío durante dos años, sin embargo, pasa la mayor parte del tiempo dibujando a los matadores.

1948

Fernando Botero toma parte por primera vez en una exposición de artistas antioqueños y realiza ilustraciones para el periódico local 'El Colombiano'.

1949

La influencia de los pintores mexicanos José Clemente Orozco, Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros se refleja en algunos de sus dibujos como por ejemplo "Mujer llorando".

Desde su juventud, Botero queda muy impresionado por la rica ornamentación del estilo barroco colonial de las iglesias y los monasterios de Medellín y sus alrededores.

El joven artista está ansioso por aprender más sobre el arte moderno en Europa. Fernando Botero es expulsado de la escuela por escribir un artículo con el título "Pablo Picasso y el inconformismo en el arte" que se consideró atrevido para la época.

1950

Concluye sus estudios en el Liceo San José de Marinilla y seguidamente se dedica a realizar bosquejos para la compañía de teatro española Lope de Vega que se encuentra de gira por Colombia.

1951/1952

Fernando Botero se traslada a la capital de Colombia, Bogotá, y realiza allí por primera vez dos exposiciones consecutivas individuales en la galería de arte Leo Matiz. En su segunda exposición muestra obras realizadas en la costa caribeña.

Botero obtiene el segundo premio del Salón de Artistas Colombianos en Bogotá por su cuadro "*Sulla costa*" y decide emplear el dinero obtenido por este premio para viajar a España. Tras una corta estancia en Barcelona, viaja a Madrid y se inscribe como estudiante en la Academia de Bellas Artes de San Fernando. En el Museo del Prado estudia los grandes maestros de la pintura como Velázquez, Goya, Tiziano y Tintoretto – artistas que se convierten en una vital fuente de inspiración para Botero. De Madrid se traslada a París y alquila un pequeño apartamento en la Place des Vosges.

1953/1954

Su viaje por Europa lo lleva hasta Florencia, ciudad en la que comienza a estudiar la técnica del fresco después de quedar fascinado por los frescos del renacimiento italiano. Viaja por la Toscana en motocicleta sumergiéndose en las pinturas y los frescos de Uccello, Masaccio, Andrea del Castagna y especialmente en la obra de Piero della Francesca en Arezzo.

## Biography

### 1932

Fernando Botero was born in Medellín, Columbia on April 19, 1932. His father David Botero and his mother, Flora Angulo de Botero, both came from the Andes region in Colombia. His father, a travelling salesman, died when Fernando was only four years old.

### 1944

At the age of twelve Fernando was sent by his uncle to a bullfighting school for two years. Instead of fighting bulls the boy preferred drawing the matadors.

### 1948

First time for Fernando Botero to participate in an exhibition of artists from Antioquia Province. He started drawing illustrations for the newspaper *El Colombiano*.

### 1949

The influence of Mexican mural artists like José Clemente Orozco, Diego Rivera and David Alfaro Siqueiros became apparent in his drawing *Woman Crying*.

Since his boyhood Botero had been impressed by the rich ornaments of the Colonial Baroque style of the churches and cloisters of and around Medellín.

The young artist was eager to learn more about modern European art. His article "Pablo Picasso and Nonconformity in Art" led to his expulsion from school.

### 1950

He finished school at the Liceo San José in Marinilla and afterwards composed designs for the Lope de Vega Theatre Company, a Spanish ensemble touring in Colombia.

### 1951/1952

Fernando Botero moved to Bogotá, Colombia's capital city. He presented his first solo exhibition at the Leo Matiz gallery. His second exhibition in this gallery presented his art work from the Caribbean coast. Botero achieved the second prize in the Salon of Colombian Artists in Bogotá for his painting *Sulla costa*. With the prize money Botero decided to afford a journey to Spain.

After a short sojourn in Barcelona, Botero travelled to Madrid where he inscribed at the Academia de Bellas Artes San Fernando. At the Museo del Prado he studied the paintings of Velázquez, Goya, Tizian and Tintoretto – these old masters proved to become an important source of inspiration for Botero. From Madrid he went to Paris, where he lived in a small apartment on Place des Vosges.

### 1953/1954

His further journey through Europe brought Botero to Florence, Italy. He was fascinated by the fresco paintings of the Italian Renaissance and started studying the fresco techniques. He cruised around Tuscany on his motorbike to see the paintings and frescoes of the Italian artists Uccello, Masaccio, Andrea del Castagna and – especially in Arezzo - those of Piero della Francesca.



## 1955/1956

Rückkehr nach Bogotá, seine italienischen Arbeiten werden in der Biblioteca Nazionale ausgestellt. Im Dezember heiratet er Gloria Zea. Das Paar geht nach Mexico City, wo ihr Sohn Fernando geboren wird. Botero experimentiert mit dem Erweitern und Ausdehnen des Volumens seiner Motive.

## 1957

Botero malt sein Stilleben mit Mandoline, er hat seinen eigenen Stil gefunden. Erste Einzelausstellung in den Vereinigten Staaten in der Pan-American Union Washington, D.C. Der Künstler besucht Museen in New York und entdeckt den Abstrakten Expressionismus. Im Mai kehrt er nach Bogotá zurück und erhält den zweiten Preis des X. Salone columbiano.

## 1958

Geburt der Tochter Lina. Die Bogotá Academia de Bellas Artes ernennt Fernando Botero zum Professor für Malerei, er unterrichtet bis 1960 dort. Er zeichnet Illustrationen zu einer Kurzgeschichte von Gabriel García Márquez und malt ein großes Gemälde, das von den Fresken des Renaissance Künstlers Mantegna im Palazzo Ducale in Mantua inspiriert sind. Dieses Gemälde wird später in der Gres Gallery in Washington ausgestellt. Für La camera degli sposi erhält er am XI. Salone columbiano den ersten Preis.

## 1959

Das Gemälde Niño de Vallecas, inspiriert von Diego Velázquez, wird fertig. Botero erhält einen Guggenheim Preis und repräsentiert sein Land, zusammen mit Enrique Grau, Alejandro Obregón und Eduardo Ramírez Villamizar auf der Sao Paulo Biennale.

## 1960

Fernando Botero malt sein erstes großes Fresko in der Banco Central in Medellín. Sein zweiter Sohn, Juan Carlos, wird in Bogotá geboren. Botero wird nominiert, sein Land auf der II. Biennale del Mexico zu vertreten, was auf erbitterte Opposition stößt. Ausgestattet mit sehr wenig Geld, zieht der Künstler nach New York, mietet ein Loft in Greenwich Village. Die Gres Gallery, die ihn bis dahin unterstützt hat, schließt. Scheidung von seiner Ehefrau.

## 1961

Das Museum of Modern Art in New York kauft Boteros "Mona Lisa im Alter von 12 Jahren". Seine erste Ausstellung in New York in The Contemporaries wird stark kritisiert.

## 1962/1965

Botero lebt weiterhin in New York, beteiligt sich an einigen Ausstellungen. Er studiert die Werke des flämischen Barock-Malers Pieter Paul Rubens und kreiert Gemälde nach seinen Portraits von Hélène Fourment. 1964 Hochzeit mit Cecilia Zambrano.

## 1966

Die Staatliche Kunsthalle in Baden-Baden zeigt Boteros erste große Ausstellung in Europa. Weitere Ausstellungen werden in München und Hannover gezeigt. Das Milwaukee Art Center präsentiert Recent Works by Botero, das im Time Magazine sehr positiv besprochen wird.

## 1967

Nach einem Besuch in Deutschland ist Botero fasziniert von dem deutschen Renaissance-Künstler Albrecht Dürer. Er studiert auch Edouard Manet, den französischen Impressionisten und dessen Gemälde Le déjeuner sur l'herbe.

## 1955/1956

Tras su regreso a Bogotá expone sus obras italianas en la Biblioteca Nacional. En diciembre se casa con Gloria Zea y se traslada a México City, donde viene al mundo su primer hijo, Fernando. Botero experimenta con la ampliación y la expansión del volumen de sus motivos.

## 1957

Botero pinta su "Bodegón con Mandolina" encontrando así su estilo y realiza la primera exposición individual en Estados Unidos en la PanAmerican Union en Washington D.C. El artista visita museos en Nueva York y descubre el expresionismo abstracto. En mayo regresa a Bogotá y recibe el segundo premio del X Salón de Artistas Colombianos.

## 1958

Nace su hija Lina. Fernando Botero es nombrado docente de la Academia de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá en la que imparte la enseñanza de la pintura hasta 1960. Botero realiza ilustraciones para una narración breve de Gabriel García Márquez y pinta un gran cuadro inspirado en los frescos que el renacentista Mantegna pintó en el Palacio Ducal de Mantua. Este cuadro es expuesto más tarde en la Galería Gres Gallery de Washington. Por su obra "La camera degli sposi" recibe el primer premio del XI Salón de Artistas Colombianos.

## 1959

Lleva a término el cuadro "Niño de Vallecas", inspirado por Diego Velázquez. Botero obtiene un premio Guggenheim y representa a su país junto con Enrique Grau, Alejandro Obregón y Eduardo Ramírez Villamizar en la Bienal de São Paulo.

## 1960

Fernando Botero pinta su primer gran fresco en el Banco Central de Medellín. Nace su segundo hijo varón en Bogotá, Juan Carlos. Botero es nominado para representar a su país en la II Bienal de México, evento que suscita gran controversia. El artista se traslada a Nueva York y alquila un pequeño y modesto apartamento en Greenwich Village pues acaba de divorciarse de su primera esposa. La Galería Gres Gallery, que tanto le había apoyado hasta el momento, cierra sus puertas.

## 1961

El Museo de Arte Moderno de Nueva York adquiere su obra "Mona Lisa a la edad de doce años". Su primera exposición en la Galería The Contemporaries de Nueva York es muy criticada.

## 1962/1965

Botero sigue viviendo en Nueva York y participa en algunas exposiciones. Estudia las obras del maestro de la pintura flamenca barroca Pieter Paul Rubens y crea cuadros inspirándose en el retrato de Hélène Fourment. En 1964 se casa con Cecilia Zambrano.

## 1966

La sala de arte Staatliche Kunsthalle de Baden-Baden muestra la primera gran exposición de Botero en Europa. Le siguen otras exposiciones en Múnich y Hannover. El Milwaukee Art Center Presenta Recent Works by Botero, que obtiene críticas muy positivas en la revista Time.

## 1967

Tras una de sus visitas a Alemania, Botero queda fascinado por la obra del artista renacentista alemán Albrecht Dürer; también estudia el impresionista francés Edouard Manet y su cuadro "Le déjeuner sur l'herbe".

## 1955/1956

After his return to Bogotá, his Italian works were exhibited at the Biblioteca Nazionale. In December he married Gloria Zea. The couple moved to Mexico City, where their son Fernando was born. Botero started experimenting by dilating and expanding his motifs in volume.

## 1957

Botero painted Still Life with Mandolin; he had then found his own style. He presented his first solo exhibition in the United States in Washington, D.C. at the Pan-American Union. Visiting New York's museums he discovered the abstract expressionism. In May he returned to Bogotá where he was awarded the second prize of the X Salone Columbiano.

## 1958

Birth of his daughter Lina. The Bogotá Academia de Bellas Artes appointed Fernando Botero professor of painting; he taught there until 1960. He illustrated a short story by Gabriel García Márquez and painted a large picture inspired by the frescoes of the Italian Renaissance artist Mantegna in the Palazzo Ducale in Mantua. This picture was to be later on exhibited at the Gres Gallery in Washington. For his painting La camera degli sposi he was awarded the first prize at the XI Salone columbiano.

## 1959

Botero completed his painting Niño de Vallecas, inspired by Diego Velázquez. He was awarded a Guggenheim prize and represented his country at the São Paulo Biennial together with Enrique Grau, Alejandro Obregón and Eduardo Ramírez Villamizar.

## 1960

Fernando Botero painted his first large-scale fresco in the Banco Central in Medellín. His second son, Juan Carlos, was born in Bogotá. Botero was nominated to represent his country at the II Biennale del Mexico, which caused violent opposition. The artist moved to New York with very little money left and rented a loft in Greenwich Village. The Gres Gallery which had until then granted him support closed down. He divorced his wife.

## 1961

The Museum of Modern Art in New York acquired Botero's "Mona Lisa, Age 12". His first exhibition in New York at The Contemporaries earned massive criticism.

## 1962/1965

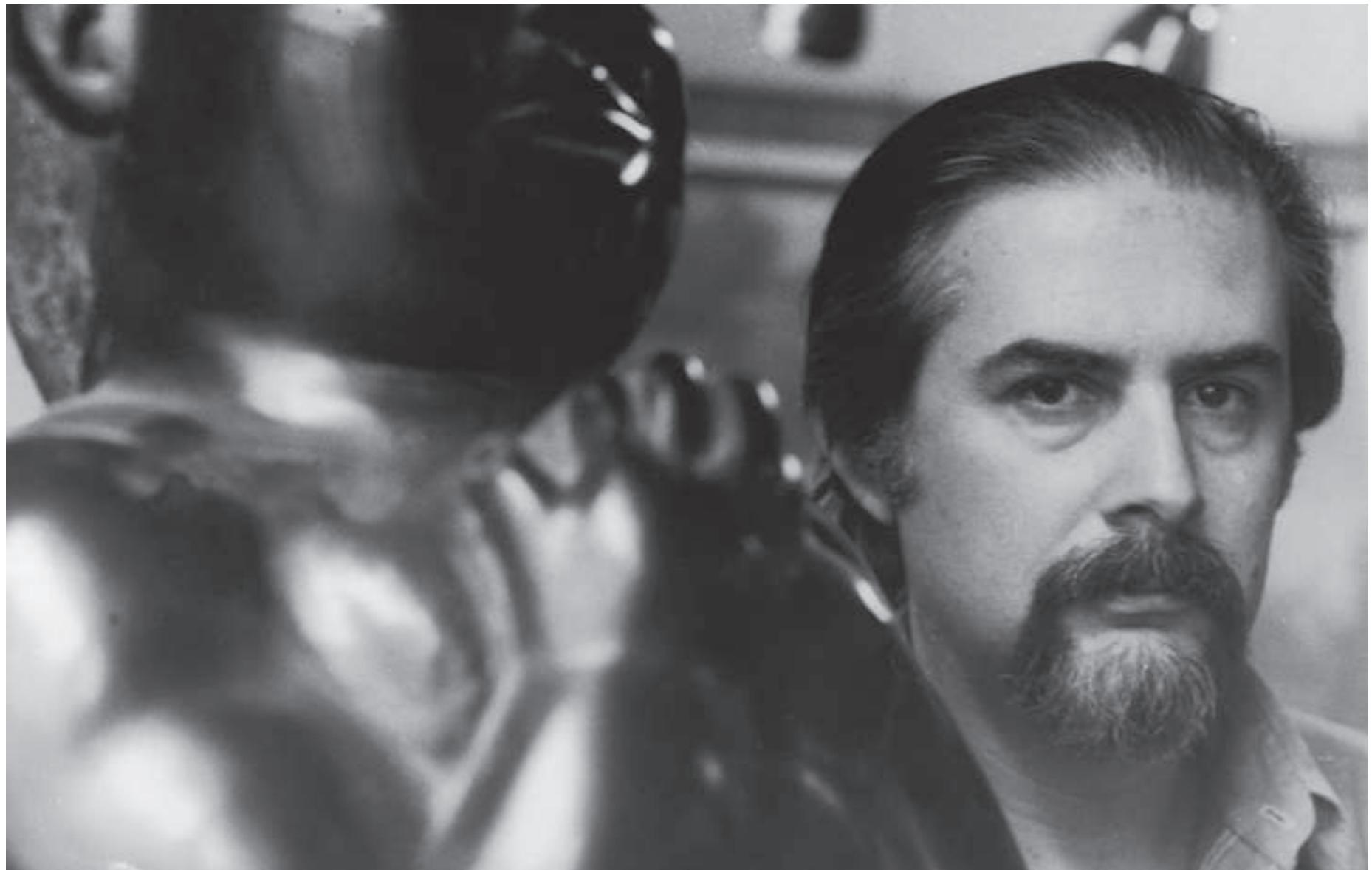
Botero went on living in New York and participated in various exhibitions. He studied the art of the Flemish baroque painter Pieter Paul Rubens, and created pictures after his portraits of Hélène Fourment. In 1964 he married Cecilia Zambrano

## 1966

The Staatliche Kunsthalle in Baden-Baden, Germany, presented Botero's first major European exhibition. Exhibitions in Munich and Hanover followed. The Milwaukee Art Center presented Recent Works by Botero, which was very positively reviewed by the Time magazine.

## 1967

On his visit to Germany, Botero was fascinated by the German Renaissance artist Albrecht Dürer. He also studied Edouard Manet, the French impressionist, particularly his painting Le déjeuner sur l'herbe.



## 1969/1972

Ausstellungen im Center for Inter-American Relations in New York und der Galerie Claude Bernard in Paris; deutsche Museen organisieren erneut Ausstellungen seiner Werke. 1970 wird sein Sohn Pedro in New York geboren. 1971 mietet Botero ein Apartment in Paris, er lebt abwechselnd in Paris, Bogotá und seinem neuen Atelier in New York.

## 1973

In Paris kreiert Botero seine ersten Skulpturen. Er verlässt New York endgültig, lebt in Paris.

## 1974/1975

Boteros Sohn Pedro kommt im Alter von vier Jahren bei einem Autounfall in Spanien ums Leben. Botero schafft viele Werke im Andenken an seinen kleinen Sohn. Er und Cecilia lassen sich scheiden.

## 1976/1978

Botero produziert 25 neue Skulpturen. Er heiratet Sophia Vari, eine griechische Künstlerin. Nach einer großen Retrospektive im Museum of Contemporary Art in Caracas erhält Botero vom venezolanischen Präsidenten den Orden "Andrés Bello". 1977 erhält er von der Regionalregierung von Antioquia das "Croce di Boyacá" für seine Dienste für Kolumbien. Er eröffnet einen Saal im Museo di Antioquia, der seinem Sohn Pedro gewidmet ist und für den er dem Museum 17 Werke gestiftet hat. Zum ersten Mal werden seine Skulpturen in Paris ausgestellt.

## 1979/1982

Ausstellung von Boteros Gemälden und Skulpturen finden in ganz Europa statt. Das Hirshorn Museum and Sculpture Garden in Washington präsentiert eine große Retrospektive. Eine weitere große Retrospektive wird 1981 in Tokio und Osaka gezeigt.

## 1983

Das Metropolitan Museum of Art, New York kauft "Dance in Colombia". Botero findet ein Atelier in Pietrasanta, Italien, in der Nähe der Marmor-Steinbrüche von Carrara. Mehrere Monate im Jahr arbeitet er dort mit Bronzegießereien und Marmor-Werkstätten.

## 1984/1986

Botero schenkt dem Museo di Antioquia in Medellín mehrere Skulpturen und dem Museo Nacional de Bogotá 18 Gemälde. Er befasst sich vorwiegend mit dem Thema der Corrida, dem spanischen Stierkampf. Die Marlborough Gallery in New York präsentiert 1985 eine Serie von 25 Corrida-Gemälden.

## 1987/1991

Eine große Retrospektive wird im Centro de Arte Reina Sofía in Madrid gezeigt, sowie eine Wanderausstellung mit dem Titel "Corrida" in Neapel, Palermo und Caracas. Eine Ausstellung von Monumentalskulpturen wird im Freien vor dem Forte di Belvedere in Florenz präsentiert. 1991 findet eine große Retrospektive im Palazzo delle Esposizioni in Rom statt.

## 1992/1994

Die Freiluft-Ausstellung der Monumental-Skulpturen wird auf der Champs Elysées in Paris, in Monte Carlo, auf der Park Avenue in New York und in Chicago gezeigt. Die Corrida-Gemälde werden im Grand Palais in Paris ausgestellt. Die Ausstellung "Botero in Madrid" beinhaltet eine Promenade seiner Skulpturen zwischen dem Museo del Prado, der Fundación Thyssen-Bornemisza und dem Museo Reina Sofía. Die Monumentalskulpturen werden in mehreren europäischen Städten gezeigt. Botero entgeht in Bogotá knapp einem Entführungsversuch.

## 1969/1972

Exposiciones en el Centro de Relaciones Interamericanas de Nueva York y en la Galería Claude Bernard de París; museos alemanes organizan nuevamente exposiciones de sus trabajos. En 1970 nace su hijo Pedro en Nueva York. En 1971 Botero alquila un apartamento en París y vive a caballo entre París, Bogotá y su nuevo estudio en Nueva York.

## 1973

Botero crea sus primeras esculturas en París. Abandona definitivamente Nueva York para vivir en París.

## 1974/1975

El hijo menor de Botero, Pedro, muere en un accidente de tráfico ocurrido en España a la edad de cuatro años. Muchas de las obras de Botero quedan marcadas a partir de este momento por la memoria de su hijo pequeño. Botero y Cecilia se divorcian.

## 1976/1978

Botero crea 25 nuevas esculturas. Se casa con Sophia Vari, una artista griega. Tras una gran exposición retrospectiva presentada en el Museum of Contemporary Art de Caracas Botero recibe del presidente venezolano la Orden "Andrés Bello". En 1977 recibe del Gobierno Regional de Antioquia la "Croce di Boyacá" por sus servicios a Colombia. Inaugura una sala en el Museo de Antioquia en memoria de su hijo Pedro donando 17 de sus obras a esta sala. Por primera vez son expuestas sus esculturas en París.

## 1979/1982

Exposición de los cuadros y de las esculturas de Botero por toda Europa. El Hirshhorn Museum and Sculpture Garden de Washington inaugura una gran exposición retrospectiva a la que le sigue otra gran exposición retrospectiva en 1981 en Tokio y Osaka.

## 1983

El Metropolitan Museum of Art de New York adquiere la obra "Dance in Colombia". Botero alquila un estudio en Pietrasanta (Italia) cerca de las canteras de mármol de Carrara. Durante varios meses al año trabaja allí con fundiciones de bronce y talleres de mármol.

## 1984/1986

Botero dona varias esculturas al Museo de Antioquia en Medellín y 18 cuadros al Museo Nacional de Bogotá. Mayormente se dedica al tema de las corridas de toros en España. La Galería Marlborough Gallery de Nueva York presenta en 1985 una serie de 25 cuadros sobre el tema "La Corrida".

## 1987/1991

Inauguración de una gran exposición retrospectiva en el Centro de Arte Reina Sofía de Madrid, así como de una exposición ambulante con el título "La Corrida" en Nápoles, Palermo y Caracas. Exposición de esculturas monumentales al aire libre ante la Fortaleza de Belvedere en Florencia. En 1991 tiene lugar una gran exposición retrospectiva en el Palacio de Exposiciones de Roma.

## 1992/1994

Sus esculturas monumentales son exhibidas al aire libre en los Campos Elíseos de París, en Monte Carlo, en el Park Avenue de Nueva York y en Chicago. Los cuadros sobre el tema "La Corrida" son expuestos en el Grand Palais de París. La exposición "Botero en Madrid" incluye también una exhibición de sus esculturas a lo largo del paseo que discurre entre el Museo del Prado, la Fundación Thyssen-Bornemisza y el Museo Reina Sofía. Las esculturas monumentales se exhiben en varias ciudades europeas. Botero escapa apenas de un intento de secuestro en Bogotá.

## 1969/1972

Exhibitions at the Center for Inter-American Relations in New York and the Galerie Claude Bernard in Paris; German museums organized further exhibitions of his works. In 1970, his son Pedro was born in New York. In 1971, Botero rented an apartment in Paris and divided his time between Paris, Bogotá and his new studio in New York.

## 1973

In Paris Botero shaped his first sculptures. He finally left New York to go on living in Paris.

## 1974/1975

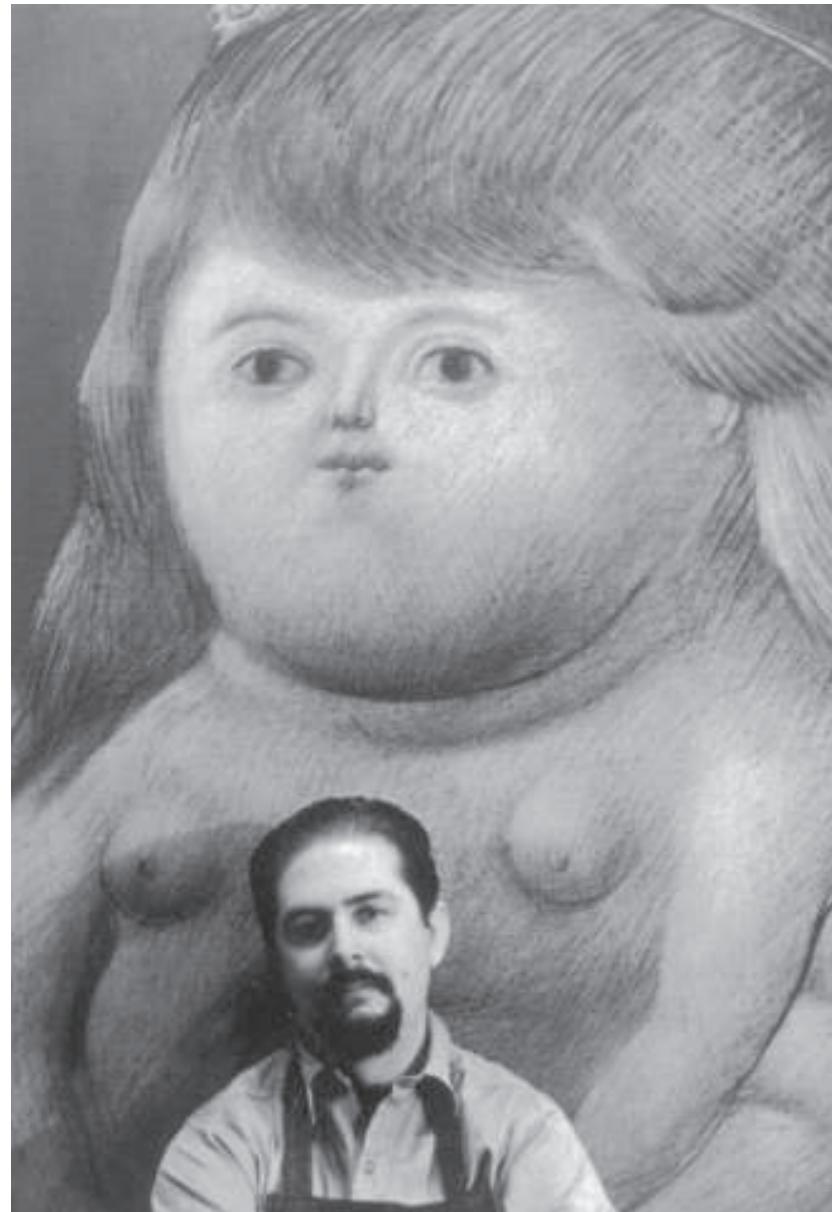
In Spain his son Pedro from his second marriage, lost his life in a road accident at the age of four. Botero accomplished numerous works in memory of his little son. He and Cecilia were divorced.

## 1976/1978

Botero produced twenty-five new sculptures. He married Sophia Vari, a Greek artist. After a major retrospective at the Museum of Contemporary Art in Caracas, the Venezuelan president decorated Botero with the order "Andrés Bello". In 1977 he received the "Croce di Boyacá" from the government of Antioquia for his services to Colombia. He opened a room dedicated to his son Pedro at the Museo di Antioquia with 17 of his works donated to the museum. For the first time his sculptures were exhibited in Paris.

## 1979/1982

Various European countries organized exhibitions of Botero's paintings and sculptures. The Hirshhorn Museum and Sculpture Garden in Washington exposed a major retrospective. Another retrospective was shown in Tokyo and Osaka in 1981.



## 1983

The Metropolitan Museum of Art, New York acquired Dance in Colombia.

Botero found himself a studio in Pietrasanta, Italy, close to the Carrara marble quarries. For several months a year he there worked (and still works) with bronze foundries and marble studios.

## 1984/1986

Botero donated some of his sculptures to the Museo di Antioquia in Medellín and 18 paintings to the Museo Nacional di Bogotá. He was predominantly concerned with the subject of the corrida, the Spanish style bullfight. In 1985, the Marlborough Gallery in New York exhibited a series of 25 corrida paintings.

## 1987/1991

A major retrospective of his oeuvre was shown at the Centro de Arte Reina Sofia in Madrid. A travelling exhibition titled "Corrida" was shown at Naples, Palermo and Caracas. A large open air sculpture show was exhibited at the Forte di Belvedere in Florence, Italy. In 1991, a major retrospective was arranged by the Palazzo delle Esposizioni in Rome.

## 1992/1994

The open air sculpture show was repeated on the Champs Elysées in Paris, Monte Carlo and on Park Avenue in New York, followed by Chicago. His corrida paintings were exhibited at the Grand Palais in Paris. The exhibition "Botero in Madrid" included a promenade of his sculptures between the Museo del Prado, the Fundacion Thyssen-Bornemisza, and the Museo Reina Sofia. The monumental sculptures were exhibited in cities all over Europe. Botero barely escaped being kidnapped in Bogotá.



## 1995

Terroristen plazieren eine Bombe unter die Bronzeskulptur, Bird, die Botero seiner Heimatstadt Medellín gestiftet hatte und die auf dem Marktplatz steht. Die Bombe detoniert am Markttag, 23 Menschen sterben, 200 werden verwundet. Botero stiftet eine neue Skulptur, die neben der zerfetzten aufgestellt wird, als Mahnmal für den Frieden.

## 1996/1998

Ausstellungen der Werke Boteros finden im Museo Nacional de Bellas Artes in Santiago, Chile und in Museen in São Paulo, Rio de Janeiro, Montevideo und Monterrey statt. Er stellt außerdem in der Galleria Il Gabbiano in Rom, der Galerie Thomas in München und der Galleria Mario Sequeira in Lissabon.

## 1999

Botero wird eingeladen, seine Skulpturen auf der Piazza della Signoria vor dem Palazzo Vecchio im historischen Zentrum von Florenz zu präsentieren.

## 2000

Die Städte Medellín und Bogotá erhalten großzügige Schenkungen von französischen Gemälden des 19. und 20. Jahrhunderts aus Boteros Privatsammlung.

## 2001/2002

Unter dem Titel "50 Años de vida artística", findet in Mexico City eine große Retrospektive der künstlerischen Aktivitäten Boteros statt. Das Moderna Museet in Stockholm zeigt eine große Botero Ausstellung, die weiter reist in das neue Arken Museum of Modern Art in Kopenhagen.

## 2003

Das Gemeentemuseum, Den Haag stellt Gemälde, Pastelle, und Skulpturen von Fernando Botero aus. In Venedig werden die monumentalen Skulpturen entlang des Canale Grande ausgestellt und das Musée Maillol in Paris präsentiert eine Botero-Ausstellung.

## 2004

Botero beginnt mit einer neuen Serie von Gemälden, basierend auf Nachrichten über die Mißhandlung von Gefangenen im Abu Ghraib Gefängnis im Irak. Das Singapore Art Museum zeigt eine Retrospektive.

## 2005

Die ersten Werke der Abu Ghraib Serie werden im Palazzo Venezia in Rom ausgestellt.

## 2006

Die Kunsthalle Würth in Schwäbisch Hall organisiert die erste umfassende Retrospektive in Deutschland seit zwanzig Jahren.

## 2007

Eine Wanderausstellung wird zwischen 27. Januar 2007 und 6. Dezember 2009 im Musée national des beaux-arts du Québec und neun amerikanischen Institutionen gezeigt.

Die Galerie Thomas organisiert anlässlich Boteros 75. Geburtstags am 19. April 2007 "Global Botero". An diesem Tag eröffnen Galerie Thomas und sechs weitere Galerien, Contini Art Gallery, Venedig; Galeria Freites, Caracas; Gary Nader Fine Art, Miami; Galeria Fernando Pradilla, Madrid; Galeria el Museo, Bogotá; Tasende Gallery, West Hollywood jeweils eine Botero-Ausstellung.

Im Juli wird eine umfassende Ausstellung der Werke Boteros im Palazzo Reale in Mailand eröffnet, die bis September des Jahres andauert.

Botero lebt in Paris, New York, Monte Carlo, und Pietrasanta.

## 1995

Terroristas colocan una bomba bajo la escultura de bronce "Bird" que Botero donó a su ciudad natal Medellín y que se encuentra ubicada en la plaza del mercado. La bomba explota en día de mercado dejando 23 muertos y 200 heridos. Botero dona una nueva escultura, que se coloca al lado de la antigua escultura destrozada por el atentado, como monumento conmemorativo de la paz.

## 1996/1998

Exposición de la obra de Botero en el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago de Chile y en los museos de São Paulo, Río de Janeiro, Montevideo y Monterrey. También se expone su obra en la Galería Il Gabbiano de Roma, la Galería Thomas de Múnich y la Galería Mario Sequeira de Lisboa.

## 1999

Botero es invitado a exponer sus esculturas en la Plaza de la Señoría delante del Palacio Viejo situado en el centro histórico de Florencia.

## 2000

Botero hace una generosa donación de cuadros franceses de los siglos XIX y XX de su colección privada a las ciudades de Medellín y Bogotá.

## 2001/2002

Realización de una gran retrospectiva de las actividades artísticas de Botero en México City bajo el título "50 Años de vida artística". El Moderna Museet de Estocolmo inaugura una gran exposición de Botero que viaja seguidamente al nuevo Arken Museum of Modern Art de Copenhague.

## 2003

La Galería de Gemeentemuseum en La Haya expone trabajos de pintura, pastel y esculturas de Fernando Botero. En Venecia son expuestas esculturas monumentales a lo largo del Canal Grande. El Museo Maillol de París inaugura una exposición de Botero.

## 2004

Botero inicia una nueva serie de cuadros basados en las noticias sobre los malos tratos de presos en la cárcel de Abu Ghraib en Irak. El museo Singapore Art Museum inaugura una retrospectiva.

## 2005

Exposición de las primeras obras de la serie de Abu Ghraib en el Palazzo Venezia de Roma.

## 2006

La Sala de Arte Würth en Schwäbisch Hall organiza la primera retrospectiva extensa en Alemania desde hace veinte años.

## 2007

Exposición ambulante del 27 de enero de 2007 al 6 de diciembre del 2009 en el Museo Nacional de Bellas Artes de Quebec y en otras nueve instituciones americanas.

La Galería de Arte Thomas abre una exposición el 19 de Abril de 2007 bajo el título "Global Botero" con motivo del 75 cumpleaños del artista Fernando Botero. Este mismo día la Galería de Arte Thomas y otras seis galerías más, Contini Art Gallery en Venecia, Galería Freites en Caracas, Gary Nader Fine Art en Miami, Galería Fernando Pradilla en Madrid, Galería el Museo en Bogotá y la Tasende Gallery en West Hollywood inauguran exposiciones de Botero. En julio se inaugura una amplia exposición de la obra de Botero en el Palacio Real de Milán que se prolonga hasta septiembre.

Fernando Botero vive a caballo entre París, Nueva York, Monte Carlo y Pietrasanta.

## 1995

Terrorists had placed a bomb underneath the bronze sculpture, Bird, which Botero had donated to his home town Medellín and which had been erected on the central marketplace. The bomb detonated on market day killing 23 people and wounding 200. Botero donated a new sculpture to be installed next to the remains of the destroyed one as a message of peace.

## 1996/1998

Exhibitions of Botero's work took place at the Museo Nacional de Bellas Artes in Santiago, Chile and at museums in São Paulo, Rio de Janeiro, Montevideo and Monterrey. He also exhibited at Galleria Il Gabbiano, Rome, Galerie Thomas, Munich and Galleria Mario Sequeira, Lisbon.

## 1999

Botero was invited to present a sculpture exhibition on the Piazza della Signoria in front of the Palazzo Vecchio in the historical heart of Florence.

## 2000

The cities of Medellín and Bogotá received donations of a large number of nineteenth- and twentieth century French paintings from Botero's private collection.

## 2001/2002

Under the title "50 Años de vida artística", Mexico City held a retrospective of Botero's artistic activities. The Moderna Museet in Stockholm showed a large Botero exhibition, which toured to the new Arken Museum of Modern Art in Copenhagen.

## 2003

The Gemeentemuseum Den Haag, Holland exhibited paintings, pastels, and sculptures by Fernando Botero. In Venice the monumental sculptures were exhibited along the Grand Canal. The Musée Maillol in Paris presented a Botero exhibition.

## 2004

Inspired by reports about the mistreatment of prisoners at the Abu Ghraib prison in Iraq Botero started painting a new series of pictures. A retrospective exhibition was shown in the Singapore Art Museum.

## 2005

The Palazzo Venezia in Rome, Italy showed the first works of the Abu Ghraib series.

## 2006

The Kunsthalle Würth at Schwäbisch Hall organized the first large-scale retrospective in Germany after twenty years.

## 2007

A travelling exhibition is to be shown at the Musée national des beaux-arts du Québec and nine American institutions between Jan. 27, 2007 and Dec. 6, 2009.

On the occasion of Botero's 75th birthday on April 19, Galerie Thomas organizes „Global Botero“. On this day Galerie Thomas and six other galleries, Contini Art Gallery, Venice; Galeria Freites, Caracas; Gary Nader Fine Art, Miami; Galeria Fernando Pradilla, Madrid; Galeria el Museo, Bogotá; Tasende Gallery, West Hollywood all open a Botero exhibition.

In July a major exhibition of Botero's works was opened at the Palazzo Reale in Milan, which is to run until September.

Botero lives in Paris, New York, Monte Carlo, and Pietrasanta.



# Ausstellungen der Monumentalbronzen Boteros

Exposición de las esculturas monumentales de Botero en lugares públicos

Exhibitions of Botero's monumental sculptures in public places

- 1992 Fernando Botero in Monte Carlo, Monte Carlo, Monaco  
Botero Sculpture, Champs-Elysées, Paris, France
- 1993 Botero in New York, Park Avenue and Doris C. Freedman Plaza at Central Park, New York, USA
- 1994 Botero in Chicago, Grant Park, Chicago, Illinois, USA  
Botero en Madrid, Paseo de Recoletos, Madrid, Espana  
Botero en Buenos Aires, Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, Argentina
- 1995 Botero in Beverly Hills, Santa Monica Boulevard, Beverly Hills, USA
- 1996 Botero in Washington D.C., Constitution Avenue, Washington D.C., USA
- 1997 Fernando Botero, Piazza della Riforma, Via Nassa , Lugano, Schweiz  
Botero Esculturas Monumentales y Dibujos, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago, Chile
- 1998 Fernando Botero - Escultura Monumental, Lisboa Câmara Municipal, Portugal  
Botero em São Paulo, Museu de Arte de São Paulo, Brazil  
Botero in Bamberg, Deutschland
- 1999 Retrospective of Monumental Sculpture, Piazza della Signoria, Firenze, Italia
- 2000 Botero a Piazza Signoria, Firenze, Italia
- 2003 Botero a Venezia, Canale Grande, Venezia, Itala
- 2004 Botero in Singapore, Esplanade Park, Singapore  
Botero at Ebisu, Yebisu Garden Palace, Ebisu, Tokyo, Japan
- 2006 Botero in Den Haag, Lange Voorhout, Den Haag, Nederlande
- 2007 Botero in Berlin, Museumsinsel und Brandenburger Tor, Berlin, Deutschland

## DANKSAGUNG

Unser Dank gilt der Botschaft der Republik Kolumbien und ihren Mitarbeitern, insbesondere aber der Botschafterin Dr. Victoriana Mejía Marulanda sowie Kulturattachée Monica Bitar Henao, für ihre Initiative zu dieser Ausstellung, ebenso wie für die vertrauliche Zusammenarbeit.

Ein großer Dank gilt Fernando Botero für die Überlassung seiner monumentalen Skulpturen und die bereitwillige Kooperation bei der Organisation der Ausstellung.

Unser besonderer Dank gilt der Stadt Berlin für die von Anfang an gewährte Unterstützung des Projekts, allen voran dem Regierenden Bürgermeister von Berlin Klaus Wowereit und insbesondere Staatssekretär André Schmitz, sowie der hilfreichen Unterstützung des Bezirksamt Mitte von Berlin.

Wir bedanken uns bei der Allianz Versicherungs-AG für Ihre Unterstützung der Ausstellung.

Ein großer Dank auch an Prof. Dr. Klaus Gallwitz für die kunsthistorische Einführung.

Dank auch an den Filmproduzenten Peter Schamoni für die Vorführung seiner Filmsequenzen.

Alessandro Maggi und seiner Frau Marzia Maggi und ihren Mitarbeitern danken wir für den Transport und die profunde Plazierung der Skulpturen in Berlin.

Einen herzlichen Dank auch an:  
Fonderia Artistica Mariani, insbesondere Antonio Calandriello,  
Fonderia Artistica Da Prato, insbesondere Massimo da Prato und  
Fonderia Artistica Versiliese insbesondere Gabriele Lucarini  
für die hilfreiche Unterstützung.

## AGRADECIMIENTO

Nuestro mayor agradecimiento a la embajada de la República de Colombia, a todos sus colaboradores y especialmente a su embajadora la Dr. Victoriana Mejía Marulanda, así como a la agregada cultural Mónica Bitar Henao por su iniciativa y por su estrecha colaboración en esta exposición.

Deseamos expresarle nuestro más sincero agradecimiento a Fernando Botero por la cesión de sus esculturas monumentales y su sólida cooperación con la organización responsable de la exposición.

También deseamos agradecerles tanto a la ciudad de Berlín como a su alcalde, el Sr. Klaus Wowereit, su gran apoyo desde un principio en la realización de este proyecto. Nuestro especial agradecimiento al Secretario de Estado de Cultura de Berlín, André Schmitz, y a la administración del distrito de Berlín Mitte por su útil apoyo.

Así mismo, deseamos agradecerle a la agencia de seguros Allianz Versicherungs-AG su apoyo en esta exposición.

Le agradecemos también al Prof. Dr. Klaus Gallwitz su introducción a la Historia del Arte.

Nuestro agradecimiento al productor de cine Pete Schamoni por la presentación de sus escenas.

Muchas gracias también a Alessandro Maggi y a su esposa Marzia Maggi por el transporte y la profunda ubicación de las esculturas en Berlín.

Nuestro más sincero agradecimiento también por su gran apoyo a las siguientes fonderías: Fonderia Artistica Mariani, especialmente a Antonio Calandriello, Fonderia Artistica Da Prato, especialmente a Massimo da Prato y Fonderia Artistica Versiliese, especialmente a Gabriele Lucarini.

## ACKNOWLEDGEMENT

Our thanks go to the Embassy of the Republic of Colombia and its staff, especially the Ambassador Dr. Victoriana Mejía Marulanda as well as culture attaché Monica Bitar Henao, for initiating this exhibition, and for the trustful cooperation.

Many thanks to Fernando Botero for entrusting us with his monumental sculptures and willingly cooperating in the organisation of the exhibition.

Our special thanks go to the City of Berlin for backing the project from the start, above all to the Reigning Mayor of Berlin Klaus Wowereit and especially State Secretary André Schmitz, and to the Council of the Berlin Borough of Mitte for the helpful assistance.

We thank Allianz Versicherungs-AG for their support of the exhibition.

Many thanks to Prof. Dr. Klaus Gallwitz for the art historical introduction.

Thanks go to the film producer Peter Schamoni for showing sequences from his film.

We thank Alessandro Maggi and his wife Marzia Maggi and their crew for the transport and the profound placing of the sculptures in Berlin.

Cordial thanks also go to:  
Fonderia Artistica Mariani, especially Antonio Calandriello,  
Fonderia Artistica Da Prato, especially Massimo da Prato,  
Fonderia Artistica Versiliese, especially Gabriele Lucarini,  
for the helpful assistance.

# IMPRESSUM DATOS DE PUBLICACION PUBLICATION DETAILS

Diese Publikation erscheint anlässlich der Ausstellung "Botero in Berlin", vom 25.09.-25.11.2007 im Lustgarten auf der Museumsinsel und vor dem Brandenburger Tor in Berlin

Esta publicación aparece con motivo de la exposición "Botero en Berlín", que tiene lugar del 25 de septiembre al 25 de noviembre de 2007 en la explanada del Lustgarten en la Isla de los Museos y en frente del Brandenburger Tor de Berlín.

This publication appears on the occasion of the exhibition "Botero in Berlin", from Sept. 25 - Nov. 25, 2007 in the Lustgarten on the Museumsinsel and in front of the Brandenburger Tor in Berlin.

Katalog 104  
Catálogo 104  
Catalogue 104

Erstauflage, 3500 Exemplare, November 2007  
Primera edición, noviembre 2007  
First edition, 3500 copies, November 2007

ISBN 978-3-00-023047-9

© Galerie und Edition Raimund Thomas GmbH & Co.KG, München, 2007

Alle Rechte vorbehalten  
Reservados todos los derechos  
All rights reserved

Masse der abgebildeten Skulpturen:  
Tamaño de las esculturas representadas:  
Measurements:

Höhe vor Breite vor Tiefe  
Altura x Ancho x Profundidad  
height by width by depth

Katalogbearbeitung | Elaboración del catálogo | Catalogue editing:  
Raimund Thomas, Patricia von Eicken, Maria Lenich

Layout | Diseño | Design:  
Raimund Thomas, Heiko Steinmetz - München

Photographie | Fotografía | Photography:  
Fernando Botero 143, 147  
Niko Delacroix: 145  
Katharina Eglau: 149  
Michael Gerngross: 2, 13-63, 69, 70 (links), 72-76, 80, 84, 86, 87, 96-99, 102, 103,  
108, 110-120, 115, 118, 119, 121, 124, 127, 132, 133,  
139 (links, große Abb.=, 140 (rechts unten)  
Javier Hornfeldt:  
Gerhard Kassner:  
Caterine M. Linaire:  
Stefan Maria Rother:  
Peter Schamoni:  
Jutta Rühl-Thomas:  
Raimund Thomas:

14  
Titel, 6, 7, 77, 79, 81-83, 85, 89-95, 100, 101, 104-107, 109, 113, 114,  
116, 117, 120, 122, 123, 125, 126, 128-131, 134, 135  
147  
64-67, 70 (oben), 136-141  
14 (1)  
71 (rechts)  
78

Lithos | Lithos | Colour separation:  
Reproline mediateam GmbH & Co.KG, Ingolstädter Str. 5, 80807 München

Druck | Impresión | Printing:  
Stulz-Druck & Medien GmbH, Bodenseestr. 226, 81243 München

Maximilianstrasse 25 · 80539 München · Germany  
Tel. +49-89-29 000 80 · Fax +49-89-29 000 888  
info@galerie-thomas.de · www.galerie-thomas.de

**GALERIE THOMAS**